

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő és igazgató:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

**ARAD** 55. évf. 228. szám  
1940. október 8., kedd

Szerkesztésért felel:  
**NEDECZKY FERENC**

Laptulajdonos: „Aradi Közlöny lapkiadó r. t.” — Törvényszéki bejegyzési szám: 10/1-1938.

## Horia Sima helyettes miniszterelnök és Antonescu államvezető beszédét mondott a légió vasárnapi felvonulásán

**A „Mihai arkangyal-rend” megalapítása — Szeptember 6-ika a  
nemzeti megváltás ünnepe — „Csak a felebaráti szeretet épít”**

Bucurestiből jelentik: Tíz- és tizezernyi zöldinges légionárius hadsereg előtt zajlott le vasárnap a fővárosban a nagy ünnep. Bucuresti, az ország és a románság nagy és impozáns megmozdulása, hogy Ion Antonescu miniszterelnök, államvezető és Horia Sima, helyettes miniszterelnök, légionárius vezér előtt hitet tegyenek törhetetlen akaraterejükéről.

Az ország minden részéből különvonatok szállították a légionáriusokat a fővárosba, ahol a rend és fegyvelm példás együttesben hallgatták meg azt a két szöveget, amely sorsfordító jelentőségű ennek az országnak és eljövendő nemzedékek életében is.

Horia Sima helyettes miniszterelnök, a légionárius mozgalom vezére, mondotta el elsőnek beszédét, melyet a melléte légionárius ruhában álló Antonescu tábornokhoz és a légionárius baltársakhoz intézett felhívással és köszöntéssel kezdett meg.

Horia Sima beszéde a következőként hangzott:

— **Tábornok ur!**

— **Baltársaim!**

— Ma virradt fel az első nap, amikor kinyílvánul és mindenkinek számára nyilvánvalóvá lesz az az igazság: milyen mély és igaz megértés alapján nyugszik az együttműködés és a harmonia Ion Antonescu tábornok, államvezető és a légió között.

— Ime itt áll Ingben előttetek Antonescu tábornok, aki a légió eszméjét, célkitűzését és ideológiáját régesrégén bennhordja lelkében, izzó meggyőződésében — mert az ő és a mi lelki-beállítottságunk teljességgel egyenlő. Nem volt a légióknak olyan harca vagy szenvedése, mely ne lett volna egyként szenvedés és harc az ő számára is és amennyi veszély fenyegette bennünket, ugyanannyi veszedelem fenyegette Antonescu tábornok életét is. A tábornok lelkében ugyanaz a totális áldozatkészség lobogott a Hazá iránt, ugyanaz az öntudat és becsületérzés, a szenvedésekkel szembeni ugyanolyan tiszteltetés, nem különben pedig a biztos és diadalmas győzelmiükbe vetett ugyanaz a törhetetlen hit és bizodalom lobogott — mint bennünk; a légionáriusokban

### Együttműködés az államvezető és a légió között

— Hagyomány az már, Baltársaim ami a léglót és Antonescu tábornokot összeköti — kezdve attól a pillanattól, amikor Predealon a Kapitányral találkozott, egészen a szeptember 6-iki diadalmas napig, amikor a velünk együtt átélt szenvedések után előkeztünk a diadalrajtás órájáig. A külvilág fel sem foghatja és meg sem értheti és nem is láthatja meg, milyen mély és elszakíthatatlanná vált ez a lelki és tényleges kapcsolat közöttünk és Antonescu tábornok között: akinek utja soha nem tért el a légionárius mozgalom útjától.

— Boldog meglepedésemet tartozom kifejezni percben, hogy a fájdalmak és szenvedések az áldozatok útján lettünk egyek a Tábornokkal már azokban az időkben, mikor az uccák kivetettjei voltunk mikor ránk lóttek gyilkos

legyverekkel, mikor a határon túlra üldöztek bennünket, — mert Antonescu tábornok egyetlen pillanatra sem hagvott el bennünket, a vele való összeköttetés és kapcsolat változatlan és érintetlen maradt.

— A szeptember 6-i nagy és diadalmas változás nem volt egyéb, Baltársaim, mint a természetes következménye ennek a mi nagy és megértő együttműködésünknek. Szeptember 15-én Ion Antonescu tábornok a légionárius uralom és államforma megalakítását adta tudtul és ezzel a

### Antonescu államvezető: „A mi hatalmunk a munka...”

Ion Antonescu tábornok, miniszterelnök, államvezető Horia Sima szavainak elhangzása után a következő beszédet mondotta:

— **LÉGIÓNÁRIUSOK!**

— Ide hívtalak benneteket az ország legtróvalabbj sarkából is, hogy megszenteljék szeptember 6-iki győzelmiüket. Egybegyűltünk mi zöldingesek, hogy lelkünk egész tisztaságával és teljes odaadásunkkal egy gondolatban, hitben és lendülettel tegyünk hitet a jövő kárpítés mellett. Szünetedek és áldozatkészségek sorozatából, az elesettek és mártírok szent áldozatkészségéből született meg ez a diadal. Együtt vannak a halottak és az élők, akik most hitet tesznek és reményt fakasztanak Térdre ereszkedünk, mely kegyelettel elesett mártírjaink és halottaink emléke előtt, idehívjuk őket, hogy erősítsenek meg bennünket, hitükben és acélozzák meg akaratónkat minden akadállyal szemben.

— A mi utunk: a becsület. A hatalmunk: a munka a fegyverünk: az áldozat, házuk: a hit, aranyunk: a haza és egyetlen célkitűzésünk: a győzelem. Tiszteletek, kell érezzünk embertársaink, a jog és a törvényei szemben.

### „Ne okozatok igazságtalanságokat”

— **ZÖLDINGESEK!**

— Ne feledjétek el, hogy olyan államot teremtünk meg, amelyet kívántatok és megálmodtatok. A nép hatalmas és ereje a nemzeti légionárius államban a nagy örökség: népünk fenntartásának szent-sége jegyében dolgozik. Ilyen románok! Fogadjátok el felétek nyújtott kezem és hallgassátok meg hívó szavamat. Az ország régen vár benneteket. A légió, a nép és a király tekintetét kíván látni felétek és nem szavakat akar hallani. Dolgozni kell és nem előnyt keresni.

— Az ország megelégette a hazugságokat és a félrevezetést Méltóságát teljesen, zárt sorokban menetellen a légió, amelyet szeretettel köszönt minden hit fia e hazának, mert Ti meg tudjátok mutatni, hogy meg is lehet halni egy gondolatért.

— **Légionáriusok!**

— Nyissátok ki szíveiteket, segítsetek mindenkinek és segítsetek egyenként az állásünetés nagy munkájában. Segítsétek a vétközöket, hogy a Ti példátok nyomán jóvátehesse ballépéseit, vagy elkövetett bűneit.

— Az árulók és mindazok, akik a népet loagniktól megfosztották, tölem kapnak feleletet, velük ne törődjétek, mert én gondoskodom arról, hogy sorsukat el ne kerülhessék.

— Mindenekelőtt gondoskodom arról, hogy az igazságszolgáltatás kifogástalanul működjék. Csak az igazságszolgáltatás és egyedül csak a bíróság ítélkezhet a történelem előtt és előttünk a kötelesség és a jog szellemében. Ha megköveteljük, hogy más feltétlenül alávesse magát a törvényeknek, nekünk kell elsősorban erre példát mutatnunk. A légionárius állam igazságtévesére bizalommal kell

zsidó-szabaddkőműves körök utolsó bizakodását eltüntette.

— Antonescu Ion tábornok, a román nép és a légionárius mozgalom: az együttes áttörhetetlen és sziklaszilárd tömb, amelyben együtt szenvedünk, együtt harcolunk és együtt és diadalmaszkodni is együtt fogunk!

— A szeptember 6-iki történelmi dátum megörökítésére és soha el nem múló dicsőségére, a szeptember 3. és 6-ika közötti hősiességek és vitézi ténykedések hősei számára a „Mihai arkangyal-rendet” alapítom. Ezt a rendjelet Antonescu Ion tábornok fogja adományozni és ennek a rendnek tagjai képezik majd Ion Antonescu tábornok „Légionárius gárdáját” a tábornok személyes irányítása mellett, az ő magastendii szelleme és áldozatkészsége jegyében

— **Tábornok ur!**

— A hadsereg után a légió következik és Ön tudja jól tábornok ur hogy egy millió zöldinges akaraterejére és célúatosságára rámaszkodhat: — egy millió zöldingesére, akiknek szilárd elhatározásuk, hogy vagy győznek, vagy meghalnak.

### „A mi hatalmunk a munka...”

— Széledjétek szerte az országba és kiállítások oda minden román léleknek mindezt. Nyissátok ki szíveiteket a többi szív előtt. Váll váll mellett haladjon minden testvér, a lelkiismeret tisztasága és ne egyéni ambíció fűsön bárkit is, mert példamutatókká kell lennetek egy érzésben, gondolatban, akaratban, és célismerésben: a román diadal elérésében

— Minden igaz, becsüle'es, egész román, minden tiszta szándéku román nő odahívunk sorainkba. A Tegnap emherekéből a Holnap légionáriusai válhatnak, akik átérzik a nép magasabb érdekeit együtt szenvednek a szenvedőkkel, szent hitükben leborulnak az Isten előtt és készen állnak a most kezdődő nagy harcra és áldozatra. Amikor pedig az áldozatkészség és felülség harangszava megszólal, ott fognak állni velünk együtt a légió csaparendjében. A tulajdon tisztelete, a román nemzet büszkeség és méltóság ápolása, nemzetünk felemelése és egyesítése: minden igaz román egyetlen mutatató paarnesszava. Ha ezt tesszük és megértjük egymást, együtt dolgozunk, ha nem értjük meg egymást, nélkülük dolgozunk, de ennek az államnak megdönthetetlen alapja a légionarizmus.

feltekinteniük mert halottjaink és mártírjaink szel-leme ezt kívánja tőlünk

— Sem én, sem pedig Ti se okozatok igazságtalanságokat és ne kövessétek el megaláztatásokat, a megérdemelt megaláztatást és büntetéseket elerik és megkapják azok, akik rászolgáltak. Ne feledjétek el, hogy csak szeretettel és megértéssel lehet jövőt építeni, ne feledjétek el, hogy a testvéri és felebaráti szeretet épít, a gyűlölség és a bosszu rőmből.

— Népünknek ma jobban szüksége van, mint valaha az egységre a Trón megtisztított lépcsőjétől, le egészen a legegyszerűbb falusi kunyhóig. Mindenkit munkába és sorainkba veszünk, de feltétel mindennél a magatartás, mert mindenki érdeme szerint érdemli csupán az elismerést.

— Hallgassátok meg Zelea Cornelia Codreanu parancsszavát, aki azt hirdette: „A parancsnokot nem nevezik ki, hanem parancsnokká avatják és az ő hozzájárulásával választódnak ki a többi irányítók.”

— A mi sorainkba csak azok léphetnek be, akik vértanujuk sirhantjait mentén és a légionáriusok lelkesedésétől fűtve, el tudnak menni az áldozatkészség legvégső határáig.

— **ZÖLDINGESEK!**

— Ti a Reménység Ingét viseltétek magatokon. Vegyétek tudomásul, hogy nem egyszerű ruhadarab az, a mi rajtatok van, hanem szimbóluma egy szellemi mozgalomnak. A lelkiismeret szimbóluma, és ezért, aki hozzátok jó szándékkal közeledik, nyissátok meg nekik bázaltok ajtaját román érzéssel, ha testvéri munkával, harcokészséggel óhajt résztvenni a munkában.

— Ne tegyétek ellenségetekké senkit és ne tá-

voltatok el senki magatokról, bármi lett legyen politikai nézete, vagy meggyőződése oddió. Nehéz és felelősségteljes állásomban álljatok mellettem. Segítsetek mindazokon is szívvel és telles odaadással, akik rászorulnak. Dobjátok félre utatokból, akik az arnyékban meghúzódnak és ezeknek haragjátok oda a légionárius parancsot: „Ne sugjátok a filembe mert a sugdosódt elhárított magamból.”

### Eskü a Kapitány szellemében

— SZERETETT LÉGIONÁRIUS TESTVÉREIM!

— Mától kezdve minden gondolatot és érzést elvárok Tőletek, most, hogy 30 nap felt el diadaira jutásunk után. Szeptember 6-án egy mindenkori számra gyűlöletes rendszert semmisítettünk meg, holnapról kezdve azt az új országot, amelyet mindenki kíván, fel fogjuk építeni.

— Szeptember 6-ának napját, „a megváltás és a román igazság napjának” nyilvánítottam, hogy örökre hirdesse a diadalt. Ne felejtétek el, milyen kiűző és belső katasztrófák során jutottunk el ehhez a győzelemhez. Leikesevétek juttatta e forradalmat befejezéséhez; a véreink diadalhoz Boldog vagyok, hogy rám hallgattok s az emberiség szavára, mert más országok romokban hevernek.

### Az uralkodó és az anyakirályné távirata

Bucuresti. (Hírsége I. Mihai király Antonescu tábornok, államvezetőnek a következő tartalmú táviratot küldte:

„A légión alávétve magát az Ön rendelkezésének, elhatározta az ország újjáépítésének megkezdését, melynek eszméje Öntől indult ki. Szerencsés kívánok

testvéradozatokat hoztak... Mától kezdve is méltóságos nyugalomban tesszük mindent. A halottak és a sírok szállítását fel benneteket, hogy vigyék a zászlót és a parancs, amit adnak, az, hogy minden bosszú gondolatát távolítsátok el magatokról és induljatok rendben, bizakodással a munkában és a szeretetben egyesülve előre. Egyesüljünk, hogy egyesíthessünk mindenkit a jog és a törvény alapján, a hagyományaink jegyében.

— És ebben a hitben kérek benneteket, hogy ha megértettétek, a szabad ég alatt mondjátok utánam a szent esküt:

— A Kapitány szellemében és a név nevében, a Király és a Tábornok előtt esküszünk, hogy legmagasabb áldozattal ragaszkodunk a Nemzet ama Államának megeremtéséhez, amely olyan lényes legyen, mint a pap a szentséges égen...

— És most szeretett légionárius testvéreim, tudjátok meg s tudja meg mindenki, hogy a légionárius nacionalista államban egyformán vannak kötelességek és jogok. Egyformák a kötelességgel szembeni felelősség és a jogokra való igények. Egyesek szívvel, méltóságos lélekkel felelünk innen mindazoknak, akik a Szent István országában történeteket végrehajtották, hogy a mi népünk Traian császárnak az emberiség parancsszaván épül s annak jegyében dolgozik.

a román állam vezetőjéhez emlékiratot intéztek, amelyben arra kérik, hogy a ramnicul-sarati fogházat nyitvánítsák nemzeti emlékműnek és, hogy ott létesítsenek egy légionárius muzeumot. A gyilkosság éjszakáját és annak körülményeit pedig állapítsák meg a legnagyobb részletességgel és arról készítsenek filmet is. A film megírásával és megrendezésével bízzanak meg olyan valakit, aki legjobban ismeri az ottani körülményeket és részleteket, tehát aki maga is szenvedett az ottani börtönben.

— Arra kérve Önt, hogy higgye el nekünk, hogy kérésünkben csakis az a szándék vezet, hogy a légionárius Románia felépítése minél szélesebb alapokon nyugodjék, kívánjuk Önnek a magunk és a miénk nevében, hogy: „Segítse meg Önt az Isten!” — fejezik be az emlékiratot a megölt légionáriusok családtagjaival.

A miniszterelnökség nevében Ovidiu Vladescu vezértitkár és dr. Aurel Gociman válaszolt Elena Corneliu Z. Codreanunak. A válaszban közlik, hogy Antonescu tábornok azonnal rendeletet adott ki, hogy az emlékiratot aláíró hölgyek kérését teljesítsék és megbizta a szépművészeti, valamint a belügyminisztériumot, hogy a terv végrehajtására tegyék meg a szükséges lépéseket.

### A mozgalom központi pénztárába fizetik a légionárius köz- és magánalkalmazottak a 20 ezer lei fizetést meghaladó összegeket

Bucuresti. Horia Sima miniszterelnök, a légionárius mozgalom vezetője az alábbi rendeletet intézte a légionáriusokhoz:

„Egyetlen állami, vagy magánalkalmazott légionárius sem tarthat meg fizetéséből nagyobb összeget, mint 20.000 lei. A többletet a légionárius mozgalom központi pénztárába kell eljuttatnia. Mindenkinek meg kell értenie, hogy ez az év nagy áldozatokat követel mindenkitől, mert ezer sebet kell begyógyítani és ezernyi igazságtalanságot kell helyrehozni. Megérttem mindannyitok szeméből, akik — talán akaratotok ellenére — magas állásba jutottatok, hogy ezt a saját lelkiismeretetek is megköveteli és hogy örömmel fogjátok végrehajtani.

HORIA SIMA.

### Százezer ember vonult el az államvezető, a légionárius mozgalom vezetői és a külföldi vendégek előtt

Bucuresti. Bucuresti még mindig a vasárnap hatása alatt áll, a diadal és a győzelem eme hatalmas ünnepének, mely fényt és lelkesedést varázsolt Bucurestibe.

A külsőségekben is megmutatkozott az a kivételes ünnepi jelentőség, amelyhez foghatót még nem látott Bucuresti és amely megmutatta, hogy a légionárius mozgalom nagy felvonulása egyben a nemzet osztatlan megmozdulása is volt.

Reggel 8 óra óta alakultak meg a sok ezer nyire menő oszlopok, hogy elfoglalják kijelölt helyeiket a Bulvardokon és tereken. Az ünnepségek központja a Piata Universității volt, Mihai Viteazul szobra előtt, az a tér, amely tegnapról kezdődőleg „Piata 6. Septembrie” vagyis „Szeptember 6-a tér” nevet viseli az ugyancsak tegnap alapított „nemzeti megváltás ünnepéről” elnevezve. Itt a „Szeptember 6-a téren” emelték a dísz tribünt, amelyen jelen voltak Fabritius német nagykövet, Pellegrino Ghigi olasz nagykövet, Dei Farao Mollo spanyol nagykövet és Mashiva japán nagykövetek. Kisérőükben megjelentek Feiser német katonái, Aloisi báró olasz katonái, Fugituka japán katonái és Fudjiki japán tengerészeti attasék is. A gyönyörűen feldíszített, zöld színekben pompázó tribün felett Zelea Corneliu Codreanu hatalmas képmása díszlett. A tribünön ott voltak Nicodim, Románia patriarchája, a fasiszta és nemzeti szocialista ifjúsági kiküldöttek, a kormány tagjai. Bucuresti polgármestere és rendőrprefektusa, a tendőrség és állambiztonság vezérigazgatója, valamint a martírhalált halt légionáriusok hozzátartozói, élükön Corneliu Codreanu és kislánya.

A külföldi és belföldi sajtó képviselői teljes számban megjelentek és társaságukban volt Victor Medrea és Oscar Walter Cizek, a sajtó minisztérium vezető személynéje. A külföldi sajtótudósítók sorában ott volt Wort dr., a DNB, Giovanni Costano a Stefani Kevele a Tass, Protrezoff a bulgár távirati irodák szerkesztői, valamint Poppeo, dr. Lamert, dr. Munter, Ruop Theodor, Hermann Thell, Kernt, Trandafilo, Oyakimo, Yover hírlapírók és még többen.

Délelőtt 11 órakor jelent meg Antonescu tábornok zöld ingben és Horia Sima, akiknek Radu Mironovici, a Buna Vestire légión-központi főnöke tett jelentést. A vezetők megtekintették a csapatokat, majd elmondották beszédeiket. Déli egy órakor indult meg a hatalmas díszmenet, amelyet Victor Medrea vezetésével az idegen légionáriusok csoportja nyitott meg, majd sorra következtek a légionárius vezérkar, a légionárius tábornokok, az önkéntesek, a légionárius papság, a földműve-

Önök tábornok ur és kifejezem ugy Önnek, mint a légionárius mozgalomnak azt az óhajomat, hogy működésük teljes sikert érjen el Románia javára. Mihai.”

Elena anyakirályné Antonescu tábornoknak az alábbi táviratot intézte: „A legmelegebb jó kívánságaimat küldöm, Elena.”

sek és asszonyok, diákok és a többi egységek oszlopai. Több mint százezer ember vonult fel impozáns fegyvelemben, a hatalmas ünnepségen, melyről eltávozva, Antonescu tábornok és Horia Sima valósággal virágszönyegen járt szerte az ünneplő sokaság közepette.

### Légionárius muzeumot rendeznek be a ramnicul-sarati fogházban

A ramnicul-sarati különleges fogházban megölt légionáriusok családjai Antonescu tábornokhoz, a

## A japánok megakadályozzák a Birmán át történő szállításokat

### A beavatkozási politika ellen nyilatkozott Wood tábornok

Tokio. (Rador.) A japán lapok bő kommentárokat fűznek Knox amerikai tengerészeti miniszter ama megállapításához, hogy az Indokínában állomásozó japán repülőknél módjában áll a Birmán keresztüli szállítást Csang-Kei-Sek számára megakadályozni. Konoye herceg, japán miniszterelnök kijelentette, hogy Japán és Amerika között a Csendes-óceán kérdéseinek megoldását nem szabad kapcsolatba hozni az angolok ügyeivel.

A Tokio Ashiki Shimbun arról ad hírt, hogy a Hannoiban leszállt repülőgépek révén Junan Cseoke és Johai kínai tartományokat ellenőrzi és teljes mértékben megtudja akadályozni, hogy Csang-Kai-Seket Birmán ke-

resztül fegyverekkel, vagy élelmiszerekkel el lehessen látni. A Csungking felől a tábornagi hadseregének ellátása lehetetlen, ha azonban az angolok mégis megkezdnék a szállításokat Birmán keresztül, akkor Hannoiból a legpontosabban bombázni lehet ezt az utat.

### Kedvező mederben haladnak előre a japán-orsz tárgyalások

Tokióból jelentik: A moszkvai japán nagykövetség egyik tanácsosa, aki most tért vissza a japán fővárosba, kijelentette az újságírók előtt, hogy Moszkvában szerzett benyomásai szerint a Japán és Országok közötti diplomáciai tárgyalások Molotov külügyi népbiztos legutóbbi nyilatkozata alapján jól haladnak előre. (Rador.)

### Wood tábornok a beavatkozás ellen nyilatkozott

Csikágó. (Rador.) Robert Wood, aki a világháborúban az amerikai expedíciós hadsereg főintendáns-tábornoka volt és azonkívül kiváló közgazdasági szaktekintély, a külügyi társaság ülésén nagy beszédet mondott. Wood tábornok szerint Amerikának nemcsak óvatosan, hanem

elutasítónan kell fogadni azokat a propaganda ügynököket, akik feltétlenül háborúba akarják sodorni az Uniót.

A nemzetközi helyzetet a realitás szemszögén keresztül kell tekinteni és nevétséges dolog hitelt adni olyan híreszteléseknek, mintha Németország meg akarna támadni az Egyesült-Államokat. A tábornok ezután éles bírálatban részesítette Rooseveltnek Japánnal szemben tanúsított politikáját és hangsúlyozta, hogy az Egyesült-Államoknak nincs mitől félnie. Cáfolta ezután a tábornok azokat az angol forrásból eredő híreket, mintha Ameri-

ka közvéleménye a beavatkozás mellett volna és leszögezte, hogy az Egyesült-Államoknak nem szabad nemzetközi kérdésekkel foglalkoznia, hanem a közvetlenül őt érdeklő és a nyugati féltekére vonatkozó problémák megoldásával kell törődnie.

Georges szenátor előreláthatólag a kongresszus november közepén kezdődő ülészakán két törvényjavaslatot fog beterjeszteni:

Az egyik törvényjavaslat szerint módosítani fogják a semlegeségi törvényt, valamint a Johnson-féle törvényt is és ez utóbbi módosítás alapján Angliának szélesebb körű hitelt akarnak engedélyezni.

A második törvényjavaslat arról szól, hogy hadihajókat küldenek Angliába és azon amerikai hadianvazot fognak szállítani.

# Eszaktransilvaniából többszáz kiutasított érkezett Aradra

Jegyzőkönyvet vesznek fel a panaszokról az aradi hatóságok — Gondoskodás történt a menekültek elszállásolásáról

A most dúló háború feszültséggel tölti meg Európát, sőt az egész világ légkörét. Idegesség és nyugtalanság jellemzi azon országok életét is, amelyeket kikerült a hadak útja, de amelyek szintén alaposan kiveszik részüket a háború következményeiből. Ez az idegesség most sajnálatos eseményeket váltott ki a román-magyar viszonylatban, amennyiben sorozatos kiutasítások zavarják annak a békés hangulatnak kialakulását, amelynek megteremtése pedig a bécsi döntőbírósi határozat irányelve volt. Az elmúlt hét szombatjától kezdődően megismétlődően érkeznek Aradra Magyarország területéről kiutasított román nemzetiségű és a bécsi döntés következtében magyar állampolgárságu személyek, akiket a magyar hatóságok zárt teherkocsikban áttettek a határon. Az első szállítmány Oradeáról érkezett, hétfőn pedig már Clujról és Salajból kiutasítottakkal telt vasuti teherkocsik futottak be az aradi állomásra és jelenleg Aradon nagyszámban tartózkodnak olyanok, akik a magyar

hatóságok kiutasítási végzése következtében családjukkal egyetemben kénytelenek voltak elhagyni lakásukat, otthonukat. A kiutasítottak ügyében

az aradi hatóságok esetenként jegyzőkönyveket készítettek

és a hivatalos irások tanúsága szerint Oradean az országból való eltávolítás eljárása a kiutasítottak őrizetbevételével történt. Clujon írásbeli végzéssel közölték a vonatkozó rendelkezést az érdekeltekkel. A végzést a város katonai parancsnoka írta alá és a szöveg szerint a parancsnok közölte, hogy a címzettet és családját azonnali hatállyal kiutasították Magyarországról. A kiutasított személy legszükségesebb útipodgyásszal (esetleg takaróval és egy napra elegendő hideg étellel) három órán belül, legkésőbb pedig október negyedik délután tíznegy óráig volt köteles jelentkezni a vasútállomáson. A kiutasítási végzés megfellebbezhetetlen.

## Az aradi román társadalom vezetői gondoskodtak a kiutasítottak elhelyezéséről

Aradon természetesen azonnal intézkedés történt, hogy a hajléktalanná vált kiutasítottakról gondoskodjanak. Magier Andrei dr., Arad görög keleti püspöke, Rotea Ilie dr. aradmegyei prefektus, Ionescu Petre vezetőfőügyész, Comanescu kapitány, Riscutia Moise a város ügyeit ideiglenesen vezető alpolgármester és a város román társadalmának több más, vezető személyisége vette kezébe a menekültek ügyét és intézkedett ellátásukról, valamint arról, hogy az Aradról tovább utazni szándékozók elhagyhassák a várost. Valóban minden részvétet megérdemelnek ezek a hajléktalanná vált emberek, akik egyéni hibájukon kívül kénytelenek voltak elhagyni otthonukat.

A kiutasítottak között szerepel Popovici Nicolae dr. oradeai görög keleti román püspök, Pop Ioan dr. apát, Chirila Augustin dr. volt polgármester és több ismert román személyiség.

A kiutasítottak családtagjai között sok a nő és több gyermek is Aradra érkezett a szállítmányokkal.

Magyar részről ezeket az intézkedéseket azaz magyarazzák, hogy hasonló rendszabályokat fogantatottak bizonyos román hatóságok is. Illetékes kormányhatóságokon senkinek sem lehet hivatása a pillanatnyi benyomásokon és érzéseken túl érdemében foglalkozni ezzel az ügyvel, amelynek kivizsgálása egyrészt hatósági részről, másrészt a két kormány közötti állandó kapcsolat révén már folyamatban van.

Pop Valer dr. meghatalmazott miniszter a bécsi döntés gyakorlati keresztülvitelével kapcsolatos ügyekben Budapesten tárgyaló román bizottság elnöke már Bucurestibe utazott.

Miután előzőleg Csáky István magyar külügyminiszterrel hosszas beszélgetést folytatott, hogy jelentést tegyen eddigi megbeszéléséről kormányának.

Tul a rendes külképviseleten tehát adva van a lehetőség arra, hogy a két kormány közvetlen úton érintkezze egymással ez ügyben is, ismeretes álláspontját és rendezze ezeket a kérdéseket, melyek

megoldása csakis az őszinte eszmecsere és kölcsönös jóakarattal lehetséges.

Az emberi részvét szinte sajnálkozással fordul mindenki felé, aki önhibáján kívül kénytelen elhagyni otthonát és akit az események kiszakítottak környezetéből.

Az emberien érzők és gondolkodók, nemzeti ségre való tekintet nélkül átérzik súlyos helyzetbe került embertársaik sorsát,

tegyenek azok románok, magyarok, belgák, hollandok, vagy bármilyen más nemzetiségűek. Borzalmas élmény, amikor a gyanútlan embert teherkocsiba zsúfolva, negyvened magával útnak indítják s a kocsi ajtaján kívülről van lezárva. Rettenetes lehet otthagyni mindent, ami otthont jelent és útnak indulni a bizonytalanság felé, hosszú órákon keresztül a külvilágtól elzárta, fogolyként élni át annak izgalmát, hogy nem tudja senki mi történik az emberrel. Szomorú, hogy nők, férfiak, közöttük magasállású papok és egy egyházi is olyan helyzetbe kerültek, mint amilyenbe kerültek. A kisebbségi élet fáj-

dalmas sorsfordulását jelentené, ha túszokként kezelnének bennünket és a két ország közötti esetleges egyenlenségeket úgy akarnák elintézni, hogy az irányunkban tanúsított bánásmódot szigorítanák meg.

### Szükséges az ellentétek megszüntetése

Minden rendszabálynak és intézkedésnek magán kell viselnie az emberiséget, az embertárs iránti szeretet jegyét és ezen a jog alapon követelni a kölcsönösséget. A kisebbségi sors tragikumát jelképezik azok az emberek, akik gyakran kabát nélkül, úgyszólván a legszükségesebb hiányban földönfutókká lesznek. Amikor Arad a kiutasítottak panaszára figyel, őszintén kívánja, hogy

szűnjenek meg az ilyen intézkedések és találják meg végre a békés elintézés módjait.

A történelem kereké sok-százezernyi családon gázol keresztül napjainkban és azok, akik Délkelet Európát békéjének fáradoznak s akik a fáradozások eddigi sikereit helyesléssel fogadták, csak azt kívánhatják, hogy az eddig elért sikereket ne tegyék semmivé a félreértések. A Romániában és a Magyarországon élő románság egyaránt kívánja, hogy az ellentétek elsimuljanak, megszűnjenek a kölcsönös ellenintézkedések okai és

mindazok visszatérhessenek tűzhelyükhöz, akiket a történelem vihara elsodort onnap.

Soha nagyobb szükség nem volt az igazságra és az események nyugodt megítélésére, soha nem követelték meg jobban a körülmények a tár-

## Az oradeai kiutasítottak névsora

Nemes Alex dr. főorvos, Seitan Ionel bankigazgató és felesége, Seles Dumitru vendéglős, Turle Nicolae dr. ügyvéd, Pop Anton tisztviselő, Olteanu Florica háztartásbeli, Micocici Vasile földbirtokos, Pop Augustin bíró, Moldovan Aurelia háztartásbeli, Tatu Nicolae dr. nyugdíjas, Mot Irina háztartásbeli, Chirila Augustin dr. volt polgármester és felesége, gyermekei és nevelőnőjük, Ganea Octavian dr. orvos, Ias Eugen ügyvéd, feleségével és gyermekeivel, Bica Aurelia háztartásbeli, Mocan Nicolae dr. és felesége, Dumitrescu George bankigazgató és felesége, özvegy Lázár Aurelné, Turle Saire ügyvéd, Popa Elvira egyetemi hallgató, Filip Aurel dr. főorvos, Moca Andrei mérnök, Dariu Liviu dr. orvos, Costa Romulus dr. főorvos, Botezatu Gheorghe kereskedő és felesége, Costa Ida dr. orvos, Grigoriu Vasile kereskedő, Popa Elvira háztartásbeli, Colta Gavriu nyugdíjas, Hatogan Amalia háztartásbeli, Dan Ludovic dr. tisztviselő, Vaicu Ioan dr. orvos, Mihoc Elisabeta háztartásbeli, Marta Savu dr. kereskedő, Coltea Iliana háztartásbeli, Iacob Iosif bankigazgató, Nemes Areon komiszár, Timotiu Emilie orvos, Ember Ioan dr. táblabíró, Avram G. Nicolau szentszéki ülnök, Popovici Ene dr. közjegyző, Ursovic Vasile nyugdíjas, Dancea Luca mészáros, Pandor

Dumitrie vendéglős, Ursovic Edvohia háztartásbeli, Clus Nistor vendéglős, Sabau Gavriela háztartásbeli, Botezatu Vilma kereskedő, Seres Juliana háztartásbeli, Cica Stefan CFR tisztviselő, Muresan Dumitru dr. nyugdíjas, Gherman Victor dr. volt alpolgármester, Popa Elvira háztartásbeli, Muth T. Anna háztartásbeli, Chiva Ileana háztartásbeli, Peles Alex tisztviselő, Pap Maria háztartásbeli, Pop Rozalia háztartásbeli, Chis Maria háztartásbeli, Chis Victoria háztartásbeli, Dutu Rozalia háztartásbeli, Mut Octavian dr. ügyvéd, Pop Viorica dr., Muresan Neli dr. háztartásbeli, Cucimas Valeria háztartásbeli, Ember Cornelia és Terezia háztartásbeli, Ember Maria ügyvéd, Ember Vasile ügyvéd, Barbul Ileana és Juliana háztartásbeli, Ursovic Vasile pénzügyi elnök, Ursovic Nicolae vállalkozó, Mester Julia háztartásbeli, Deacu Dumitru ügyvéd, Deacu Corbta háztartásbeli, Zes Emilia háztartásbeli, Brata Gheorghe tisztviselő, Roxin Elena háztartásbeli, Mester Vasile tisztviselő, Mches Petre tisztviselő, Olah Mihail vendéglős, Echa Titus számvevő, Vostinar Matilda dr. háztartásbeli, Nutu Ioan kereskedő, Popa Cornel kereskedő, Bulboaca Dumitru cipész, Teofan Lazar vendéglős, Mot Ioan vállalkozó, Nistor Ioan tisztviselő, Tamaian Coriolan dr. lelkész Cutimas

## ÜZLETÁTHELYEZÉS

Uj címünk: Str. Eminescu 8.

(A Vadászúrttel szemben)

Olcso áthelyezési áraink:

Kétkaru csillár . . 380 Lei-től  
Háromkaru csillár . 480 "  
Négykaru csillár . 600 "  
Ötkaru csillár . . 800 "  
Ejjeliszekrénylámpa 200 "  
Olvasólámpa . . 180 Lei

és az összes elektrotechnikai cikkek legolcsóbb áron.

## ELECTRICA I. SÁMUEL

ARAD, Str. Eminescu 8

(A Vadászúrttel szemben)

gyilagoságot s az érzelem hullámváson felül emelkedő józanságot, mint most. Nem tesz jó szolgálatot sem hazájának, sem pedig Európa ügyének az, aki az eseményekből adódó jelenségeket próbálja ellentétek szítására felhasználni. Ne ítéljünk, hogy meg ne ítéltsünk s bizzuk a döntést, az elintézt azokra, akik az ország iránt vállalt felelősség tudatában intézik az ügyeket. Csak tegnap hirdette Bucurestiben Antonescu tábornok államvezető, hogy „sem bosszúállás, se megtorlás ne vezessen benneteket” — és

az a férfi, aki a legsúlyosabb történelmi időkben vette át a kormányzást, tudta miért hangoztatja az emelkedett szellemre valló szavakat.

Minden reményünk meg van arra, hogy az Aradra érkezett kiutasítottak ügye békés megoldást nyer, hiszen az ügyben azok az aradi hatóságok irányítják a vizsgálatot, akik már más kor is tanubizonyosságot tettek jó szándékukról. Az aradi hatóságok a bécsi döntés óta nem alkalmaztak semmiféle olyan rendszabályt, amely változást jelentett volna az itt élő magyarság ügyeinek eddigi intézésében. Higgadtan gondolkozó, körültekintő férfiak, akik

a bajok jóvátételét és nem azoknak elmélyítését kívánják.

Az aradi uccákat járó, lesújtott és sorsukkal szemben értetlenül álló oradeaiak, clujaiak kétségtelenül mély benyomásokat váltottak ki a velük együttélő emberekből. Ez a kép, ez a helyzet a világ minden részében hasonló érzelem megnyilvánulásokat váltanak ki. Am nincs olyan panasz, orvosolni ne lehetne, nincs olyan helyzet, ameyből kiutat ne lehetne találni. A kölcsönös kiutasítások szolgáljanak intő példaul arra nézve, hogy a kisebbségek ügyeit csak szeretettel és nagy megértéssel lehet intézni, hogy a szomszédos országok területén élő nemzetiségek sorsa ne válaszfalat jelentsen, hanem igenis összekötő kapcsot.

URANIA

Szenzációs kettős műsor:

Ma 3 órától

### Az éjtéli betörő

a német filmgyártás remeke

Willy Eichberger — Christl Mardain

### Az orkán

izgalmas dzsungel s áger

Dorothy Lamour — John Hall

Férfi, fiu és gyermek kabátok, felöltők, bérkabátok és öltönyök, legolcsóbb beszerzési forrása

**MUZSAY JÓZSEF**

férfi ruhaárnyékában Arad, a színházal szomszé-  
gában

Petru v. ndégls, Domide Leon dr. orvos, Hodosan Ion ellenőr, Barbu Ion tisztviselő, Hategan Adalbert kereskedő, Pop Iosif dr. szentjohi apát, Olan Terézia háztartásbeli, Bianu Vasile bankigazgató, Avram Teodor tisztviselő, Cranich J. tisztviselő, Simona Gheorghe dr. ügyvéd, Jura Paul dr. ügyvéd, Pasala Gheorghe gyógyszerész, Justin Ardelean dr. ügyvéd és újságíró, felcsógével, Mica Livia dr. háztartásbeli, Irimie Nicolau tanár, Hica Ioan dr. közjegyző, Irimie Juliana háztartásbeli, Blegea Vasile dr. ügyvéd, Roxin Aurel dr. ügyvéd, Andu Virgil kereskedő, volt képviselő, Pop Alex dr. orvostanár, Vuia Traian dr. ügyvéd, özvegy Bodca Florescu háztartásbeli, Popescu Nicolae polgármesteri hivatali igazgató, Boca Elena háztartásbeli, Ghitea Lăvea háztartásbeli, Botos Laurentiu ügyész, Gheeta Eleana és Otília háztartásbeli, Dariu Etela dr. tanítónő, Peles Alex kórházi adminisztrátor, Bontia Elena, Gheeta Iosif és fia tisztviselő, Seracu Aurel iparos, Muth Ion nyugdíjas, Dancea Ialob iparos, Pop Eugen dr.

ügyvéd, Seracu Maria háztartásbeli, Pop Romul Gheorghe dr. ügyvéd, Gheeta Iosif gyáros, Diminescu Martin szobrász, Mihoc Eftimiu tisztviselő, Madaras Gheorghe kereskedő, Iancu Cornel ügyvéd, Bica Ion tisztviselő, Teodoriu Papodoff bankigazgató, Naghi Aurel, Naghi Julia háztartásbeli, Chra Pamfile tisztviselő, Irimie Juliana háztartásbeli, Irimie Nicoala tanár, Dancea Nicolae ügyvéd, Chideosan Gavril rendőrtiszt, Dancea Juliana tanuló, Cucimas Carol kereskedő, Cucimas Maria háztartásbeli, Filip Cornelia dr. háztartásbeli, Mocan Stela dr., Trif Titu dr. ügyvéd, Bianu Valeria háztartásbeli, Titu Georgina háztartásbeli, Dancea Ana háztartásbeli, Cuzmas Julia elektrotechnikus, Brata Sofia háztartásbeli, Brata Florea háztartásbeli, Popovici Nicolae dr. görög keleti püspök, Popa Pavel tanuló, Muresan Dumitru tanuló, Micovici Margareta háztartásbeli, Hodosan Ioan tanuló, Hodosan Ioanné háztartásbeli, Popa Emilia háztartásbeli és Pop Lucia dr. háztartásbeli.

írja a Börsenzeitung — hogy az állandó vezetőcseréletekkel jobban megjavíthatja a közvélemény egyre rosszabbodó erkölcsi erejét és bizalmát.

**A hadszíntér eseményei**

Berlin. (Rador.) A vezéri főhadiszállás jelenté: Október 6-ról 7-ére virradó éjszaka a kedvezőtlen időjárás ellenére, erőteljes támadást intéztünk London és több más délangliai katonai célpont ellen. A támadások következtében

egyik legnagyobb londoni gázgyár felrobbant. A vízművek az angol fővárosban súlyosan megrongálódtak.

Délangliában több ipari üzemben kazánházakat, kész gyártmányokat, pályaudvarokat és pályatesteket érte bombatalálat. Néhány repülőtér a berendezés megsemmisítése mellett számos repülőgép elpusztult. Katonai barakok tömegszámra pusztultak el. Légiharcok a rossz időjárás következtében nem voltak. Dánia nyugati partvidékén az ellenség behatolási kísérletet tett, azonban a német légvédelem, miután egy ellenséges gépet lelőtt a többi visszatérésre kényszerítette. Délangliában a hadiüzemek támadása során különösképpen kiütették magukat Schang, Braun és Reitman főhadnagyok

A német tengerészeti és légügyi minisztérium szerint az angolok augusztus és szeptember hónapokban 6 német egészségügyi mentőrepülőgépet pusztítottak el, bár azok szárnyain a Vörös Kereszt pontosan látható volt és dacára annak, hogy ezek a mentőrepülőgépek nemzetiségi különbség nélkül mentették meg a hajótöröttket. E két hónapban hivatalos megállapítás szerint 226 pilótát szedtek fel. Ezek a gépek a tengerből kimentettek közöttük számos angolt is, akik a habokkal küzdöve közel voltak az alámerüléshez.

Róma. (Rador.) Az olasz főhadiszállás jelenté: A megelőző hadijelentésben említett gyorsnaszáduk egy újabb ellenséges tenger-alattjárót süllyesztett el. A Vörös-tengerben bombavetőink egy ellenséges cirkáló megtorpedóztak és 2 ellenséges hajókaravánt szétszórtak. Kelet-Afrikában jelentékeny tevékenység folyt Cassala felett, valamint Elzantól délre Om-Agurnál. Az ellenséges repülő Dalabatot bombázták, ahol négy benzülőtt meghalt és hatan megsebesültek. Masauánál és a környéken több ellenséges támadás következtében két benzülőtt meghalt, kettő megsebesült és több kunyhó elpusztult. Savomanál egy ellenséges tengeralattjáró bukkant fel, amely ágyulóvést intézett a város felé. Hat polgár megsérült, azonban sikerült a tengeralattjárót elriasztani.

**Hadgyakorlat Leningrád környékén**

Leningrád. (Rador.) Timosenko marsall hadügyi népbiztos és Mereszkov tábornok vezérkari főnök jelenlétében vasárnap nagyarányu hadgyakorlat folyt a Leningrád környékén.

**Halálos szerencsétlenség Timisoaran**

Timisoarai tudósítónktól: Popa Sofia, Popa Gheorghe őrmester huszonhét esztendőse felesége spirituszfőzőn vacsorát melegített. A főző rosszul működött, mert kevés volt benne a spiritusz, mire az asszony egy üvegből utána akart önteni. Abban a pillanatban az üveg és a főző felrobbant és az asszony ruhája, valamint a körülötte lévő gyermekek ruhája is tüzet fogott. Popa Sofia, a segítségére siető férje, Ovidiu nevű négy éves fia, Cornelia és Lucia nevű kislányai és a szomszédan lakó Toma Petre tanuló mind égési sebeket szenvedtek. Popa Sofia sérülései életveszélyesek. A kis Popa Ovidiu meghalt.

CORSO

3, 5, 7.15, 9.15

PUCCHINI világhírű operájának filmváltozata

**MANON LESCAUT**

Román és német hiradó.

**Elszállítják**

**Londonból a gyermekeket**

Leváltották az angol légihaderő főparancsnokát — Átlépték Indokina határát a sziámi csapatok

London. A Rador távirati iroda a Reuter ügynökség híradását közli, amely szerint Mac Donald angol közegészségügyi miniszter hétón az esti órákban nyilvánosságra hozta új tervét, amelynek révén az angol főváros első általános kiűrtésével kapcsolatban a gyermekeket eltávolítják Londonból.

A londoni népek tudomására kell adni illetve, a nép tudomásul kell vegye, hogy bár a folytonos ellenséges légtámadásokat az angol kormány csak átmeneti jellegűnek tekinti. — Iria felhívásában Mac Donald közegészségügyi miniszter — a gyermekeket el kell távolítani Londonból, mielőtt újlag kezdetét venné az egyre erősödő és legközelebb nyilvánvalóan az eddigéknél is erőteljesebb bombatámadás az angol főváros ellen.

Az új kiűrtési terv szerint az iskolás gyermekek, valamint az ennél fiatalabb gyermekek édesanyjával együtt távozhatnak az angol fővárosból eltávolítandó gyermekekkel. Ugy a gyermekek, mint anyjuk elszállítását az angol kormány ingyenesen eszközli.

London. Vasárnap reggel 8 órától kezdve este 18 óráig volt légiriadó. A németek az összes kaliberű bombákkal támadták az angol fővárost.

**Két hónapja folyik London bombázása**

London. (Rador.) A Havas-iroda közli: Hétfőn volt két hónapja, hogy a németek megkezdtek megtorló légitámadásukat az angol főváros ellen és azok óráról-órára nagyobb sikereket hoznak a német fegyvereknek. Az angol főváros külső képe teljesen megváltozott a sok rombolás következtében és a világváros élce is teljesen megváltozott. Londonnak különösen az a része szenvedett sokat, amelyben az ipari üzemek, vilányberendezések és elemiszerrakarak, valamint kikötők vannak. A lakosság a nap nagy részét a földalatti fedezékekben tölti. A légiriadó átlag naponta 15 órán keresztül tart. Azok a megfigyelők, akik figyelemmel

kisérték Varsó bombázását, most összehasonlítást tesznek a volt lengyel főváros és London helyzetével. Megállapítják, hogy Varsó 27 napi ostrom után megadta magát. Ehhez hozzájárul az is, hogy a légitámadásokon kívül a németek messzehordó ágyukkal löpték a várost. Döntő jelentőséggel bírt az a körülmény is, hogy a lengyel repülőgépek rövid idő alatt megsemmisítették. A megfigyelők közlik, hogy London tízenöttször nagyobb mint Varsó és ezért a lakosságnak alkalma van, hogy a bombázott városrészekből a kevésbé veszélyeztetett városrészekbe meneküljön.

**Sziámi csapatok átlépték az indokina határt**

Sanghai. Az Indokina és Sziám közötti feszültség vasárnap érte el tetőpontját. Mint hivatalosan jelentik, Sziám Vichyeu követelte, hogy nyomban engedjék át számára azt a területet, melyet még a múlt században a fran-

ciák elvettek Sziámtól. Egy vasárnap éjjeli jelentés szerint a sziámi csapatok átlépték a francia-indokina határt. Indokinában ezen a területen a határmenti helységeket már szombaton kiűrtették.

**Franciaország állítólag be akar kapcsolódni az Anglia elleni háborúba**

Newyork. (Radiopress). Az amerikai lapok értesülése szerint a Führer és a Duce a mostani brenneri találkozáson állítólag azt beszélték meg, hogy végleges békét kötnek Fran-

ciaországgal, mert a francia kormány bele akar kapcsolódni az Anglia ellen folyó háborúba.

**Hazaszállítják Angliából az amerikai állampolgárokat**

Washington. (Rador.) Kennedy, az USA londoni nagykövete kérte az amerikai kormányt, hogy sürgősen küldjenek egy személy szállító gőzöst Angliába, hogy a még ott levő amerikai állampolgárokat hazaszállíthassák, mert a német bombázások következtében a lakosság helyzete valósággal ürthatalanná vált.

ket leváltották és helyébe Sir Cordere Thomast nevezték ki. A Völkischer Beobachter hivatkozik arra a régi angol sportszokásra, hogy a győzedelmes sportcsapatokat nem dícsérik meg és értéküket még a csapat előtt is titkolják, azonban itt ez a rendszer nem válik be, mert hiszen éppen az eltávolított légitőparancsnok volt az, akinek irányítása mellett azok az „állítólagos nagy angol légi győzelmek” történtek, amelyek bár a német hadvezetőség tudta, hogy mennivre valótlanak, az angol közvélemény megnyugtatóra voltak szárvá. Churchill valószínűleg azt hiszi —

**Leváltották az angol légihaderő főparancsnokát**

Berlin. A vasárnap megjelent német újságok arról a változásról írnak, melynek során Sir Cyril Neville volt angol légitőparancsno-



**ARADI KÖZLÖNY**

Telefon: 11-41. Helynév: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

**Előfizetési árak:**

Égész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei  
Félévre . . . . 420 . . . || Egy hónapra 70 .

**Hivatalos közlemény a Tengely és a román hadfelszerelés viszonyáról**

Bucuresti. Hivatalosan jelentik: Idegen sajtó-organumokban újlag különböző tendenciózus hírek jelentek meg a román hadsereg problémáival kapcsolatban. Hivatalos helyen összefüggőleg megállapítják, hogy a román hadsereg bátfársias együttműködéssel a realitás alapján működik együtt a tengelyhatalmak hadseregeivel. Ennek az együttműködésnek értelmében, a németek technikai kitünőségei csak a legnagyobb előnyt jelenthetik és így a román hadsereg igénybevesz minden német tényleges ipari hozzájárulást, ami csak a fejlődést és fejlesztést szolgálja. Minden más hirtetés ezzel a kérdéssel kapcsolatosan — valótlan.

— A SZÓFIAI NÉMET ÉS OLASZ KÖVET DÉLDOBRÓGEABAN. Szófia. (Rador.) A NTI jelent: Von Richthofen német követ és Magistrafi olasz követ vasárnap különvonaton Szófiából Dobriciba, Déldobrogea fővárosába érkeztek. A helyi hatóságok vezetői fogadták őket és közölték velük, hogy a város dispolgárájvá választották őket.

**PYGMALION**

— FARINACCI OLASZ MINISZTER LÁTOGATÁSA FRANCIORSZAGBAN ÉS NÉMET-ORSZAGBAN. München. Farinacci olasz miniszter vasárnap repülőgépen Párisból jövet Münchenbe érkezett. A repülőgépen a német hatóságok, valamint az olasz konzul fogadták. Franciaországi utazása során meglátogatta a Maginot vonalat és a többi fontos stratégiai pontot, ahol a német csapatok döntő győzelmeket arattak. Párisban az ott levő feketéingesek ünnepélyes fogadtatást rendeztek számára.

— UJ KIVITELI ILLETÉKEKET ALLAPITOTTAK MEG A PETROLEUM-TERMÉKEKNÉL. Bucuresti. A petroleumtermékek exportjával kapcsolatban új illetekeket léptettek életbe. Az új illetekeket október 5-iki hatállyal léptették életbe. Ezeket nem számítják fel azon eladások után, amelyek október 5-ike előtt történtek és amelyeket a nemzetgazdasági miniszterium jóváhagyott. Ezek a tételek azonban csak október 30-ig menfésülnek az új illetekek alól.

— ZECIU EZREDES UJBÓLI KIHALLGATÁSA. Bucuresti. A különleges vizsgálóbizottság hétfő reggel újból kihallgatta Zeciu ezredest, a második hadtest katonai törvényszékének volt főügyészét.

— MEGINDULT A TAVIRÓFORGALOM FRANCIORSZAG MEGSZÁLLOTT ÉS MEGNEM SZÁLLOTT TERÜLETE KÖZÖTT. Páris. (Rador.) A DNB közli: Az elfoglalt és nem elfoglalt területek között a fegyverszünet alkalmával katonai szempontok miatt megszakított távirafösszeköttetést a német hatóságok ismét engedélyezték. Egyelőre csak mérsékelt méretek között indul meg a két terület között a táviróforgalom.

— ANGOL ZARÓLÉGGÖMBÖK SVÉDORSZAG FELETT. Stockholm. Újabb záróléggömbök érkeztek a szélről sodorva Svédország fölé. Két város fölött annyira megrongáltak a villanyvezetékeket, hogy a városok sötétben maradtak. A svéd repülők lötték le a kártyékony léggömböket.

— PÉNZINTÉZETI KIMUTATÁS. Bucuresti. Az ország területén 1939 végén összesen 454 bank működött. Basarabia és Észak-Bucovina elvesztése folytán 22 kisebb és közepes pénzüzetet szüntette be működését. Néhány bank egyesült, míg Braszovban új hitelintézet alakult, úgy, hogy 1940. június 30-án összesen 424 nagyobb, közepes és kisebb bank működött az országban.

**A nemzetgazdasági miniszter megbeszélései a vállalati kormánybiztosokkal**

Bucuresti. Hétfőn reggel 10 órakor Leon nemzetgazdasági miniszter fogadta azokat a különleges kormánybiztosokat, akiket a magánvállalatok románosítása és ellenőrzése céljából küldtek ki. A miniszter hosszabb ex-  
póban fejtette ki, hogy melyek a teendői és jogai ezeknek a kormánybiztosoknak.

jából küldtek ki. A miniszter hosszabb ex-  
póban fejtette ki, hogy melyek a teendői és jogai ezeknek a kormánybiztosoknak.

**Montia Emil dr. Arad új polgármestere**

**Alpolgármesterré Schönborn Józsefet neveztek ki**

A belügyminisztériumtól Aradra távirati rendelkezés érkezett, amelyben közölték, hogy Aradváros főpolgármesterévé Montia Emil dr. chisneucris-  
ügyvédet, míg alpolgármesterré Schönborn József, volt képviselőt, könyvkereskedőt neveztek ki.

sekkel, hogy fogorvosi gyakorlata, valamint német népközösségl teendői annyira elfoglallják, hogy nem vállalhatja az alpolgármesteri tisztséget. Krepil János dr. lemondása következtében Schönborn József személye került előtérbe. Schönborn József jelenleg nem tartózkodik Aradon. Alpolgármesteri kinevezéséről most értesítették és választást várják, hogy elváljalja-e az alpolgármesteri tisztséget vagy sem.

Ismeretes, hogy szó volt arról, hogy Aradváros német alpolgármestere Krepil János dr. lesz. Krepil dr. azonban már napokkal ezelőtt közölte az illeteke-

— KEDDEN IKTATJÁK BE AZ ORVOSKAMARA ATMENETI BIZOTTSÁGAT. Bucuresti. A közegészségügyi miniszterium hivatalosan közli, hogy kedden este 21 órakor iktatják be a bucurestji orvoskamrában a romániai orvosok érdekeit képviselő újonnan kinevezett interimar bizottságot. Az ünnepélyes beiktatásra az etnikai román és keresztény orvosokat meghívják.

**Okvetlen keresse fel SZMUTNY divat és kelenyváruhá, Str. Metianu 2-4 10 éves jubileumi vásárát**

— ELBOCSÁTOTT FÖLDMŰVELÉSÜGYI MINISZTERIUMI ORVOSOK. A földművelésügyi miniszterium alábbi orvosait, akiket a miniszterium tisztviselőinek gazdasági, hitel- és segélyező pénztára fizetett, 1940. október elsejei hatállyal elbocsátották a szolgálataiból: dr. Eugen Peirescu, dr. St. Cornateanu, dr. Gh. Stefanescu, dr. M. Lazeanu és dr. David.

**PYGMALION**

— FEKETETÖZSDÉT LEPLEZTEK LE MARSEILLEBEN. Genf. Marselleben feketetöszdét fedeztek fel, amely hatalmas deviza és aranysempeszéssel foglalkozott. Házkutatások révén több személyt letartóztattak és nagyszegű devizát valamint nagymennyiségű aranyat koboztak el.

**Autricht** *születpen,* Telefon: 10-69. Str. DIM. RAICU 15

I-a száraz bükk, cser, gyertyán **tüzifát OLCSÓN** és jól vásárol

— NÉMET ÉPÍTÉSZETI KIALLITÁS BELGRADBAN. Belgrad. A német modern építészeti kiállítás szombaton este nyílt meg a jugoszláv fővárosban és vasárnap a kiállítást már több mint háromezren tekintették meg. (Rador.)

— DR. UNGÁR IMRE okl. zeneanár hegedű- és német órákat ad. Bl. Reg. Maria 24. Tel. 12-28.

**Meghatározás**



— Papa, mi az, hogy „szuggerálni”?  
— Valakinek addig hazudni, amíg az elhiszi.

**A Monitoru! Oficial**

1940. október 2-iki számában megjelent rendelet szerint a buza ára 10.000 kg-ként 85.000 leire emeltetett. franco termelő állomása, 74 kg-os hektolitersúly és 3 százalék idegen mag-tartalom alapján.

Malmunk ezen az áralapon minden felajánlott búzát hajlandó készpénzfizetés ellenében megvásárolni.

INDUSTRIA AGRICOLA ARDELEANA S. A. A R A D

— Kik esnek vagyonsellenőrző eljárás alá. Bucuresti. A Monitoru! Oficial október 8-iki száma közli mindazon, az elmúlt tíz éven belül köztisztviselői állást betöltött egyének neveit, akik a 3066, 3098, 3226. számú dekrétumok szerint a vagyonsellenőrző eljárás alá esnek.

— TIMISOARARA HELYEZTEK A CLUJI ELEKTROTECHNIKAI ISKOLÁT. Bucuresti. A közmunkaügyi miniszterium közlése szerint a clujii elektrotechnikai iskolát Timisoarara helyezték át.

— NÉMET TAGOZAT A TIMISOARAI VÁROSI ZENEISKOLANAL. Az Aradi Közlöny timisoarai tudósítójától: A városi zenekiskola mellett német tagozatot szerveznek. Ennek tanárai kinevezik Domrozemszky Gabriellát a zongorára, Bruker Györgyöt gondonkára, Oschanszky Rikárdot hegedűre és Ejlbogen Hansot fuvós hangszerre.

**PYGMALION**

— AZ ORTHODOX NÖK EGYESÜLETE ALTAL LETESITETT ISKOLA FELAVATÁSA. Bucuresti. Nagy ünnepségek keretében nyitották meg Bucurestiben az orthodox keresztény román nők egyesülete által fenntartott iskolát. Alexandra Cantacuzino elnökő beszédében rámutatott arra, hogy ez az egyesület mindig a tiszta hazafiság és vallásosság jegyében működött, nem hagyta magát megfélemlíteni a fenyegetésektől és ennek az iskolának az a hivatása, hogy igazi keresztény és hazafias anyákat neveljen, akik gyermeküket áldozatkészségre és hősiességre tanítják. Az elnökő ezután hódolatot emlékezett meg a királyról, az anyakirálynőről és Ion Antonescu tábornokról, Románia megmentőjéről.

**Bihormegyeiek figyelmébe!**

**Vadászkürt szállada**

Arad, Str. Eminescu 1.

Csendes! Telefon 16-78. Tiszta

— A TIMISTARTOMÁNYI KERESKEDELMI UTÁZÓK CÉHÉNEK aradi tagozata felhívja táfjai figyelmét arra, hogy könyvecskéiket az utolséj évnegyedre érvényesítsék. Hivatalos órák: szerd, délután 5 órától, péntek délután 6 órától és vasárnap délelőtt 11 órától kezdve. Az emökség.

— LEGYÖZTEK ARMSTRONG NÉGER VILLAGBAJNOKOT. Newyork. (Rador.) Armstrong, a háromszoros néger világbajnok vasárnap vereséget szenvedett Frijzie Zivic boxolótól. A mérkőzés 15 menete volt és Zivic pontozással győzött. Armstrong legyőzése annál feltűnőbb és meglepetést keltebb, mert az utolsó 3 évben nem akadt ellenfele, aki sikerrel mérkőzhetett volna vele.

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:**

FÖLDES gyógyosztár, Str. Eminescu.  
KÁRPÁTI gyógyosztár, Bul. Reg. Ferdinand  
ROZSNYAI gyógyosztár, Piata Avram Iancu

## Közkegyelmi rendeletet adott ki Öfelsége I. Mihai király

Bucuresti. Öfelsége I. Mihai király a következőket törvényrendeletet adta ki:

Mi, I. Mihai, Isten kegyelméből s a nemzet akaratából Románia királya minden jelenlevőnek és eljövendőnek egészséget.

Az államvezető 8078 bis számú jelentése alapján és az 1940 szeptember 6-án kelt 3072. királyi törvényrendelet 11. f. szakasza értelmében.

Elrendeltük és elrendeljük:

1. Minden pénzbüntetést, amelyet az állam összes lakosaira, az ország területén polgári, katonai vagy kivételes bíróságok róttak ki, elengedjük.

2. Megkegyelmezzünk és elengedjük azoknak szabadságvesztési büntetését, amely három hónapig terjed.

3. Kegyelem után a következő büntetés leszállításokat engedélyezzük a szabadságvesztésnél: az egy évi fogházra elítélteknél a büntetés felét, az egy évtől hat évre elítélteknél a büntetés kétharmadát, a hat évtől 12 évi fogházra terjedőknél a büntetés háromnegyedét, végül az ennél súlyosabb és életfogytiglanra ítélekről elrendeljük, hogy meghatározott időre szőljen szabadságvesztésük. Mindezek a büntésselengedések akkor is megtörténnek, ha az illető már egyszer kegyelemben részesült.

4. Kivételt képeznek: a visszaeső bűnösök és mindazok, akik az államtól sikkasztottak vagy az államtól közvetlenül károsítottak meg.

Nem szól a kegyelem azokra sem, akiket bármely módon vagy bármilyen ügyben üzérkedés, spekuláció és kapzsiságból eredő bűnügy miatt ítélték el.

5. Jelen rendeletünk végrehajtásával az igazságügyi és hadügyminisztert bizzuk meg.

Kelt Bucuresti, 1940 október 3.

MIHAI

ION ANTONESCU államvezető.

A második törvényrendelet így hangzik:

Mi, I. Mihai, Isten kegyelméből és a nép akaratából Románia királya, minden jelenlevőnek és eljövendőnek egészséget.

Elrendeltük és elrendeljük:

1. Amnesztiát adunk mindazon kihágási ügyekben, amelyek akár folyamatban vannak, polgári bíróságok előtt, továbbá azokban az ügyekben, melyek

2. a) a katonai bíróságok előtt folynak, mert az illető nem tett eleget sorozási vagy bevonulási kötelezettségének, a katonai törvénykönyv 542 paragrafusa vonatkozik, b) akik csapattestüktől az ország területén belül dezertáltak, a katonai törvénykönyv 405. szakasza alapján, c) akik a mozgósítás előkészítésekor kötelezettségüknek a katonai törvény 570. és 571. szakasza alapján nem tettek eleget.

3. Közkegyelmet nyernek s megszűnnek mindazon perek és eljárások, melyek a büntető perrendtartás értelmében rágalmozás, sajtóvétség, manifesztáció vagy más egyéb cselekményt képeznek és az előrelátható büntetés nem több három hónapnál.



# 7 nap múlva LESZ AZ ÁLLAMI SORSJÁTEK kinyitása

Az Október 15.-iki havi sorszat kiadásának alkalmával 35.715 nyeresemény kerül sorsolásra. A főbb nyeresemények a következők:

1 nyeresemény	3.000.000
4 nyeresemény	1.000.000
6 nyeresemény	500.000
10 nyeresemény	200.000
20 nyeresemény	100.000
24 nyeresemény	50.000



4. Kivételt képeznek a megelőző szakaszoknál a visszaeső bűnösök.

5. Igazságügyminiszterünket és hadügyminiszterünket bizzuk meg jelen rendeletünk végrehajtásával.

Kelt Bucuresti, 1940. október 5.

MIHAI

ION ANTONESCU tábornok, államvezető.

zet megajkötését, hogy ezzel is bizonyítsa az olasz-román kulturális kapcsolatok kiépítésének szükségességét.

### FORUM Szerdán premier!

Miért lesz nagy siker?..

... Mert

India titokzatos világát eleveníti meg a nézők szeméi előtt, o v szín pompáival amit még filmnél nem láttak. A film meséje egy maroknyi gyarmati hadsereg és a titokzatos hinduk örök harca.

## A NÉGY TOLL (A halál üzenete)



A film meséje A. E. Masson világ-hírű regénye nyomán készült.

Rendezte: Korda Sándor.

Hatalmasabb és gyönyörűbb alkotás mint a: Bangali, a 41-es brigad és a Gunda Din.

Ez a film, amiről beszélnek.

Ma a Négy toll előkészítése miatt szünet.

## Constant sajtó-államtitkár rádióbeszéde az „Olasz óra” megnyitása alkalmából

Bucuresti. Hétfőn este 21 órakor avatták fel a bucarestii rádióban az „olasz órát.”

Nichifor Crainic tanár a rádió igazgatóelnöke mondotta a bevezető szavakat. Leszögezte beszédében, hogy a légió csatlakozása az olasz és német nemzetekhez egy őszinte, élő valóság: mert a két korszakajkötő zseni, Benito Mussolini és Hitler Adolf új világrendjéhez a légionárius Románia totális hittel csatlakozott. Ezután üdvözölte a megjelent előke-  
őseket, majd Alexandru Constant sajtó- és propagandaügyi államtitkár lépett a mikrofonhoz.

Constant sajtóállamtitkár a többek között a következőket mondotta:

— A történelem színpadán mintegy 2000 évszázad előtt jelentkezett dákoromán nép a Dunarea torkolatánál, testvére volt mindenkor és maradt is kulturális, művészi, zenei és irodalmi kapcsolatok révén a nagy olasz népnek, románság latin testvér az olasszal: közös eredet, közös származás és nyelv és közös népi jelleg révén. Már a XIV-ik században szívesen vendégül látottak voltak a hercegi udvarokban az olasz tudósok és Argesnek és Valcovnak akkortájt olasz eredetű püspökök voltak. Román tudományos életünk elitje Olaszországban tanult, az olasz nyelv hatása a román nyelvre egyre erősebb mértékben megmutatkozott. Am nemcsak kulturális téren állott fenn ez a közeledés, hiszen Cavour,

a nagy olasz államférfiu előharcosa és hirdetője volt az olasz-román politikai testvériségnek. Véges végig a két nép történelmének nagy eseményei és felfejlődései párhuzamosan haladnak. Beszédes szimbólum, hogy az Örök Város közepén álló Traian oszlop igaz képviselője itt Európa Délkeletén: a régi Bucuresti piacán álló „Lupoica” A leány odatekntése ez az édesanyához.... A Traian oszlop és a Lupoica a közös latin győzelem és lelkiség hangos harsonái és a légionárius Románia, az eszméiért életét is feláldozó Kapitány örökségként áll feltétlenül és tántoríthatlan hitben, kitárt szívet és ölelő karral a Tiberismenti testvérek előtt. Egyetlen kérésünk és óhajunk — fejezte be szavait a sajtóállamtitkár — hogy higyiének abban a nagy légionárius őszinteségben, mely a Holnap latin Romániájának programja. A román ifjuság belső lelkiparancs szava az örök és fasizta Róma mellett.

A sajtóállamtitkár beszéde után Bruno Manzoni a bucarestii olasz tudományos intézet igazgatója üdvözölte az „olasz óra” felavatását és a kezdeményezésben már a biztos diadal jelét látta meg. Idézte Codreanu Zelea Corneliu szellemét, aki előharcosa volt ennek az ujjaszülető testvériségnek a latin közös eredet, nyelv és népielleg jegyében. Megemlékezett arról, hogy a fasizmus elsőrendű kötelességének tartotta a bucarestii olasz inté-

## Őfelsége I. Mihai király látogatása Predealon

Predeal. Őfelsége I. Mihai király Antonescu ezredes és Rădulescu őrnagy királyi szárnysegéd kíséretében az elmúlt nap Predealra érkezett, ahol végignézte a hegyi vadászok gyakorlatát, majd utána részt-

vett a tiszti megbeszélésen is. Ezután Őfelsége megtekintette a város építészeti nevezeteseit, így az Oituz- és a vasuti hidat, majd látogatást tett az elemi iskolában. A látogatás után a király folytatta utját Sinaia felé.

## Harminc napon belül be kell jelenteni a miniszteriumban a zsidó tulajdonban lévő mezőgazdasági ingatlanokat

Háromszázalékos állami kötelezvényeket kapnak a kisajátításra kerülő ingatlanok tulajdonosai

Megírta az Aradi Közlöny, hogy a Hivatalos Lap legutóbbi számában törvényrendelet jelent meg a zsidó birtokokkal kapcsolatban. A törvényrendeletet kivonatolva már ismertettük és most közöljük teljes szövegét, amely az alábbi:

1. szakasz. Zsidók falusi (mezei) ingatlanokat semmilyen formában nem birtokolhatnak, nem lehetnek azok tulajdonosai, adminisztrátorai, vezetői vagy irányítói, egyáltalán szervei.

2. szakasz. Zsidóknak tekintendők mindazok, akiknek mindkét szülőjük zsidó vagy akár csak az egyik is, még akkor is, ha megkeresztelkedtek, akár román állampolgárok, akár nem román állampolgárok, akár az ország területén laknak, akár nem.

3. szakasz. Falusi (mezei) ingatlanok tekintendők minden szántóföld, arató, mező, szőlő, konak, park, gyümölcs vagy veteményes és zöldségkert, állattenyésztésre szolgáló föld, madár és haltenyésztésre szolgáló terület, valamint mindaz, ami ezekkel összefüggésben van és áll.

Nem tehető különbség, hogy ezek a birtokok városok mellett, azok mentén, vagy határában, avagy külvárosokban vannak.

4. szakasz. A jelen törvényrendeletnek a Hivatalos Lapban történt megjelenésével egyidejűleg az állam tulajdonába mennek át a fentemlített zsidó tulajdonok, valamint ezen tulajdonok használati joga is.

Ugyancsak az állam birtokába mennek át a fenti feltételek mellett a birtokok állatállományai, mezőgazdasági felszerelések, valamint a gabona- és takarmánykészletek, amelyek zsidó tulajdonban vannak.

5. Nem tartoznak a törvény intézkedései alá:

a) Azok a 3. szakaszban feltüntetett javak, — bárhol is vannak, — amelyek nélkülözhetetlenül szükségesek a zsidó iparvállalatok működéséhez.

Annak meghatározása, hogy melyik vállalat zsidó, a nemzetgazdasági miniszterium szuverén hatáskörébe tartozik.

b) A zsidó lakások körül lévő olyan területek, amelyek nagysága a 2000 négyzetmétert nem haladja meg.

c) A zsidó tulajdonban lévő városi házak kertjei és a be nem épített telkek.

d) A butorok és a háztartási felszerelések, amelyek a 3. szakasz második bekezdésében szereplő lakásokban vannak.

e) Gabonaművek és szénafélék, amelyeket őszi adatként tartalmazó okmányokkal igazolhatóan vásároltak eladás céljából, bárhol is legyenek.

6. szakasz. A törvényrendeletnek a Hivatalos Lapban történt megjelenésétől számított 30 napon belül mindazon zsidó ingatlan tulajdonos, vagy birtokosok, akiknek javai a jelen törvényrendelet intézkedései alá tartoznak, kötelesek a nemzetgazdasági miniszteriumhoz beadványt eljuttatni és mellékelni kell a tulajdonjogi, vagy birtoklási okmányokat kérvény kíséretében, amely az alábbiakat kell tartalmazza:

a) A bejelentő vezeték és keresztnéve, valamint lakhelye.

b) A jelen törvényrendelet intézkedései

alá tartozó javak pontos leírása, kiterjedése, határai, szomszédságai, elhelyezése, azon ingó tárgyak lerakározási helye, amelyek a jelen törvény alá esnek.

A nyilatkozatoknak a megjelölt határidőn belül történő be nem nyújtása esetén a jelen törvényrendelet intézkedései alá tartozó birtokokat elhagyottaknak tekintik és az állam részére veszik át minden ellenszolgáltatás nélkül.

A valóságnak meg nem felelő nyilatkozatok beadása maga után vonja a kártalanítás jogának elvesztését.

7. szakasz. A tulajdonosoknak és javaknak az állam részére történő birtokbavételét a jelen törvényrendelet értelmében, különleges bizottságok intézik, amelyeket a nemzetgazda-

### Leolcsóbb a fűzifa

minden minőségben, vagon, öl, sulyra

**„FOCUS“ FATELEPEN**

Piața Ștefan cel Mare 10-11. Telefon 14-61

## Hogyan működik a politikai büntetteket kivizsgáló bizottság

A hivatalos lap rendeletét közöl a politikai tevékenységek elnyomásának alkalmával elkövetett büntettek és vétségek kinyomozásának és elítélésének kiegészítéséről.

I. szakasz. Az a bizottság, amely kinyomozza és törvény elé juttatja azokat, akik a Monitorul Oficial 1940. szeptember 24-iki számában 3225. szám alatt közölt és a politikai tevékenységek elnyomására vonatkozó rendelettel együtt alkalmából elkövetett büntények s vétségek értelmi szerzői és végrehajtói a minisztertanács és az igazságügyminiszterium mellett fog működni és neve „Különleges büntügyi vizsgálóbizottság” lesz.

II. szakasz. A bizottság hatásköre minden, a fenti törvényben megjelölt és vádlott személyre kiterjed, teljesen függetlenül attól, hogy az illető polgári személy-e vagy katona és hogy milyen méltóságot visel vagy viselt a múltban.

III. szakasz. A bizottságot bármilyen uton lehet értesíteni.

IV. szakasz. A bizottság minden szigorítás és ellenőrzés nélkül gyakorolja a vizsgálóbíráknak a jelenleg érvényben levő törvényben megállapított jogait és szükség szerint egyes tagjait megbízhatja egyes dolgok elvégzésével.

V. szakasz. A bizottság szótöbbséggel határoz a gyanúsítottak fogságban tartásáról. A bizottság által kibocsátott elfogatóparancsok nem járják be a hivatalos utat és nem szükséges azokra nézve a megerősítés.

VI. szakasz. A bizottság elfogatóparancsai ellen nem lehet felelkezni.

VII. szakasz. A vádlottak ügyét a törvénysek a Monitorul Oficial 1940. szeptember 27-iki, 226-os számában közölt 3263-as

Elsőrangú kivételben, mérsékelt áron

női ruhák, kabátok stb. készülnek

**SARLOT SZALON** Strada Brătianu  
Minorita-palota  
3-ik kapu, első emelet

sági miniszterium határozata alapján, a vármegyei prefektusok vagy a nemzetgazdasági miniszterium megbízatása alapján neveznek ki.

A bizottságok három példányban állítják ki a jegyzőkönyveket, leltárokat a javakról a jelenlegi helyzetük feltüntetésével. A jegyzőkönyv egyik példányát a nemzetgazdasági miniszteriumhoz terjesztik fel, a második példány a különleges megbízottnál marad, míg a harmadik példányt a tulajdonos kapja. A jegyzőkönyveket a külön megbízott, a helység bírása és a tulajdonos írják alá.

8. szakasz. Megváltásként a tulajdonosok 3 százalékos állami kötelezvényeket kapnak, amelyek kibocsátásuk pillanatától kezdve zárolva maradnak.

A megváltás összegét a nemzetgazdasági miniszterium mellett működő bizottság állapítja meg. Az ingatlan tulajdonok megváltási összegét a bruttó jövedelem figyelembevételével, míg az ingó vagyonok megváltási árát a napiárak alapján állapítják meg.

Ezek a bizottságok döntenek a felelbeszések, valamint mindazon nézeteltérések ügyében, amelyek a törvény végrehajtásával kapcsolatban felmerülhetnek. A központi bizottságok határozatai ellen nem lehet felelbeszéssel élni.

9. szakasz. Az állam tulajdonába vett javakat az átadott területekről érkezett etnikai román lakosság rendelkezésére bocsátják. Abban az esetben, ha szükségesnek mutatkozik, más célokra is felhasználhatók e területek.

10. szakasz. A nem zsidó tulajdonos és a zsidó bérlők, társak, valamint ügyvezetők közötti szerződések és megállapodások a rendelettel megjelenésére való tekintettel érvénytelenek és a felek közötti kölcsönös követeléseket a polgári törvénykönyv intézkedéseinek alapján rendezik.

rendelettel 13-ik szakasza szerint tárgyalja le. A fővádó az ítélethezatalnál is segédkezik.

VIII. szakasz. A politikai büntettek alól való felmentéseket a bizottság a büntetőtörvénykönyv 501. szakasza szerint felül vizsgálja, eltekintve attól, hogy az ellenőrzés alá kerülő tettek valamilyen határozatban megállapítottak-e vagy sem.

Az 501-ik szakaszban megállapított eseteken kívül a felülvizsgálást a törvény helytelen alkalmazásáért is végre lehet hajtani.

A felülvizsgálást a jelenleg érvényben levő törvényekben megállapított határidőn túl is végre lehet hajtani.

Ha a felülvizsgálást határozatban elfogadják, az iratokat átadják a 7-ik szakaszban megállapított bírói karnak.

IX. szakasz. A 3225-ös és 3262-es törvényekben lefektetett határozatokat úgy kell alkalmazni, hogy a jelen rendelettel ellentétbe.

### Keddől kezdve szikhadt kenyeret hoznak forgalomba

Megírta az Aradi Közlöny, hogy a miniszterium rendelete értelmében október 7-én, hétfőtől kezdve tiszta friss kenyeret forgalomba hozni. A rendelet értelmében az aradi pékek hétfőn este befejezték a sütést és a hétfő este sült kenyér 12 órával később, vagyis kedden reggel kerül csak forgalomba. Ez a rendszer marad továbbra is érvényben, vagyis az előző nap este sült kenyeret csak másnap hozzák forgalomba.

# SPORT KOZLONY

## A Ripensia megerosította vezető helyét a nemzeti bajnokságban

A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulóján a Ripensia újabb győzelmével megerosította vezető helyét. Az FC Rapid súlyos vereséget szenvedett szombaton a Venus csapatától és ez a hatodik helyre vetette vissza. A Gloria megerdemelten győzte le az FC Braila együttesét. A bajnokság állása a következő:

Ripensia	4	3	1	0	12	2	7
Mica	4	3	0	1	12	6	6
Sp. Studentesc	4	3	0	1	16	8	6
U. Tricolor	4	3	0	1	6	6	6
Venus	4	2	1	1	10	5	5
Rapid	4	2	1	1	14	9	5
UDR	4	2	0	2	13	9	4
Gloria CFR	4	1	1	2	6	8	3
Gloria	4	1	1	2	8	12	3
FC Ploesti	4	1	0	3	6	11	2
FC Craiova	5	0	1	3	7	15	1
FC Braila	4	0	0	4	0	20	0

### GLORIA—FC BRAILA 3:0 (0:0)

Arad. A Gloria csapata megerdemelten szerezte meg első idej bajnoki győzelmét. A mérkőzés elég jó sportot hozott és a Gloria győzelme nem volt vitás. Csapatösszeállítások:

Gloria: Gerold—Boteu. Pinteá—Siclován. Mladin. Micola—Igna. Fritz. Pop. Henegar. Batrin.

FC Braila: Stefu—Stanciu. Emilian—Vulehis. Nistor. Sabau—Dumitriu. Weisz. Zimcea. Butoianu. Hatipol.

A 4. percben Batrin kiugrik, de tiszta helyzetből fölé lövi a labdát. A 6. percben 18 méterről büntető a Gloria ellen Vulehis lövése fölé megy. A Gloria állandóan támad, ami Siclován Igna lövéseiben jut kifejezésre. Batrin lövéseit sem kíséri szerencse, vagy pedig a brailai kapus teszi ártalmatlanná azokat. A 38. percben Pop lövésé gólnak látszik, de a labdát a kapufa tartja fel.

A szünet után Henegar labdája már-már gólnak látszik, amikor Nistor az utolsó pillanatban ment. A 5. percben Pop sarokra tartó fejesét a kapus merész ugrással menti. A 11. percben Batrin Mladintól kapott labdával lefutja a védőket és megszerzi a vezetést. (1:0) A 42. percben Pop lövi a második gólt, míg a 43. percben 35 méteres szabadrúgásból Batrin szép lövéssel beállítja a végeredményt. A 44. percben Batrin újabb gólt lő, de a bíró ezt nem adja meg.

Az eredmény megfelel az erőviszonyoknak és ha a brailai kapus nem játszik olyan

szenzációsan, akkor a gólarány még nagyobb lehetett volna. Mellette a vendégcsapatban csak Weisz neve emelhető ki. A Gloria a győzelmet megerdemelte, legjobbja Siclován mellette Pinteá és Batrin emelkednek ki. Pop még kissé idegenül mozgott. A Gloria egész csapata formája állandóan javul. Bíró: Chicin.

### RIPENSIA—FC CRAIOVA 5:1 (3:1)

Timisoara. A Ripensia csapata megerdemelten szerezte meg a győzelmet. Az FC Craiova vezető góljára a Ripensia öt góllal válaszolt. A vezetést Tóth szerezte meg tizenegyesből. Ezt Marcu egyenlítette. Tenczer és Kotormány állították be a féldő eredményét. A második féldőben Marcu két góllal bebiztosította a már amugysem kétséges győzelmét.

### MICA—FC PLOESTI 2:1 (0:0)

Nemzeti bajnoki mérkőzés Ploestiben. Vezetzte: Ilescu. A bradi csapat ismét jó napot fogott ki és biztos győzelmet aratott. A gólokat Cociuban 2 és Pop illetve Bocsa szerezte.

### UNIREA TRICOLOR—GLORIA CFR 2:1 (0:0)

Nemzeti bajnoki mérkőzés Galatiban.

Heves küzdelem után az odori csapat szerezte meg a bajnoki mérkőzés pontjait. Eredménytelen 45 perc játék után a második féldő 4. percében Cricitoiu lövi a vezető gólt, majd a 11. percben Sony Nicoiescu labdája talál utat a kapuba 2:0, a 20. percben Cucula szépíti az eredményt.

### SPORTUL STUDENTESC—UDR 4:1 (1:0)

Nemzeti bajnoki mérkőzés Bucurestiben. 3000 néző.

Sportul Studentesc: Constantinescu—Mihailescu. Badulescu—Barbulescu. Beffa. Constantinescu. Grecu—Beraru. Mihailescu. Maronescu. Stefanescu. Popescu.

UDR: Konrád—Fodor. Pap—Negreu. Csipai. Ferecanu—Dura. Schweinerth. Muntean. Zsizsik. Fogaraseanu.

Az első negyedórán az UDR három kapufa találatot ért el. Beraru megszerzi a vezetést, majd Negreu kihagy egy tizenegyeset. Szünet után a diákcsoport fölénybe kerül és Marinescu fejesgólt ér el 2:0. Az UDR visszaesik, a honi csapat két újabb gólt rug Popescu és Marinescu révén. A vigaszgólt Pop lőtte 11-esből.

## Az AMEFA nagy küzdelemben győzte le az AMRA csapatát

### Erdekes mérkőzések a kerületi elsőosztályu bajnokságban

A kerületi bajnokság vasárnapi fordulóján igen érdekes mérkőzések kerültek lebonyolításra. Az AMEFA nagy küzdelemben győzte le az AMRA csapatát. Az Unirea vereséget szenvedett az SGA együttesétől, az Intelegerea—Tricolor találkozás döntetlen eredményt hozott, ugyszintén a Titanus—Astra mérkőzés is. Az Olimpia legyőzte a Transilvániát. Részletes beszámolóink a mérkőzésekről a következő:

### AMEFA—AMRA 2:1 (2:0)

Csapatösszeállítások: AMEFA: Czapos—Kovács. Lucian—Szegedi. Szabó. Pataki—Simandán. Pintér. Dvorzsák. Gyarmati. Aracky. AMRA: Sárk—Colonci. Pral—Sárk II. Sanovici II. Samantean—Bogdan. Sturz. Boar. Sabau. Haiduc. Kemény izgalmas küzdelemben győzött az AMEFA. A 12. percben Dvorzsák szerzi meg a vezetést, a 32. percben Gyarmati 2:0-ra javít. A szünet utáni 6. percben Boar beállította a végeredményt. Bíró: Rechesan.

### Titanus—Astra 1:1 (1:0)

A két jóképességű csapat küzdelme nivós játékot hozott és a mutatott formák alapján reálisan végződött eldöntetlenül. Silbereisz és Ratio voltak a góllövők. Bíró: Husztk.

### Intelegerea—Tricolor 3:1 (1:1)

Nívótlan játék, az eredmény megfelel az erő-

viszonyoknak. Góllövők: Buzás. Sándor. Vágási. illetve Lingurar és Varga (2). Bíró: Marienu.

### Olimpia—Transilvania 3:1 (1:0)

Az első féldőben a Transilvania egyenrangú ellenfél, szünet után azonban az Olimpia felülkerekedett és biztosan győzött. Összeállítások: Olimpia: Moimon—Streza. Olariu—Popa. StaicoVICIU. Mihajlovits—Tomescu. Chira. Pausan. Trice. Bugar. Transilvania: Catranut—Bocsa. Holl—Faur. Almási. Cioban—Niga. Bencse. Tassin. Filimon. A gólokat Chira (2) és Bugar, illetve Filimon lőtték. Bíró: Darázs.

### SGA—Unirea 4:0 (1:0)

A megerosített SGA megerdemelt győzelmet aratott. Összeállítások: SGA: Tamás—Horváth. Pirkó—Tomeskó. Mandrutiu. Nagy—Gergely. Barbu. Galut. Csizmás. Prorowsky. Unirea: Péter—Czudar. Földi—Pinteá. Truța. Nagy. Busedevici. Flentea. Nivós játék volt a pályán. A győzelmet jelentő gólokat Csizmás (2). Galut és Prorowsky lőtték. Bíró: Burdan.

O Chinezul—CAMT 7:2 (4:1). Timisoara. A Chinezul fölényesen győzte le Román kupa-mérkőzés keretében a CAMT együttesét.

O A Crisana CFR ismét győzött. Crisana—CFR Simeria 2:1 (1:0). Simeria. A Román kupa-mérkőzésen a kitünő formában levő Crisana CFR ismét győzött és ezáltal biztosította a továbbjutást.

## TEKESPORT

### Az esélyesek győztek

A városbajnokság negyedik fordulójában, melyben csapataink a CAA és a Tricolor kivételével, a muft hegyénél gyengébb teljesítményt nyújtottak. Legnagyobb küzdelem az Infratirea—Transilvania szombaton lejátszott mérkőzésén volt, a föbbinél fölényes volt a győzelem. A negyedik forduló eredményei a következők:

INFRAIREA—TRANSILVANIA 184:171. — Mindkét csapat menetünkint váltakozó eredményt játszva, fej-fej melletti küzdelmet folytatott, mely végül is a végküzdelemben jobbat nyújtó Infratirea győzelmét hozta. Az Infratirea menetei 36+79+17+52 voltak, míg a Transilvania 39+44+26+42-es részeredményeket ért el. Infratirea: Walter, Dobre, Pascu, Cuedan, Tucudean, Micoara, Danciu, Ticosan; Gurán; Nedici; Szakál; Fritz. — Transilvania: Macean, Szuk, Bjum, Naschitz, Nicoara, Tomás, Niga, Söki, Szabó, Siclován, Bota, Heizer. Bíró: Albu.

TRICOLOR—METALURGISTUL: 211:172. A játék félidejéig kiegyenlített a küzdelem, a harmadik pompás menetével kiugrik a Tricolor és biztosan nyer az ellankadó Vasások ellen. A Tricolor 47+51+70+40-es, míg a Metalurgistul 53+44+44+31-es meneteiket játszott. Tricolor: Tóth, Hönig M., Rózsa, Bárány, Román, Bodea, Balla, Maurer—Wéber; Hönig B.; Botos; Varga. — Metalurgistul: Vekus, Ponta, Stefan, Héviz, Párducz, Jurca, Flora; Vancsik; Farkas, Szöke, Farsang, Polánszky. — Bíró: Terbanca.

CAA—GUTENBERG 215:160. Az akléták egyre emelkedő meneteiket játszva, fölényesen győztek a fejlődő nyomdászok ellen, a szavajókórusok hangorkánjától kísért mérkőzésen, mely élvezhetővé tette a játék legszebb momentumait. Az akléták 48+52+53+62-es meneteivel szemben, a nyomdászok 40+44+42+34-es részeredményeket játszottak. CAA: Böszörményi, Blaskovics, Balcz, Mezei L., Laubender, Horváth III., Renyé, Thèmes, Pewsek, Vandracssek; Varga; Heidrich. — Gutenberg: Julean, Sfarajta, Otrók, Varga, Nadaban II., Nadaban I., Tirs; Mihu; Trifu, Nedabilek, Minda, Drecin. — Bíró: Polánszky.

PRIETENI—FORTUNA 193:166. A két gyenge napot kifogó csapat küzdelméből, a végig vezető és jó végjátékot produkáló Prieteni került ki győztesként. A Prieteni 42+44+44+63-as, a Fortuna pedig 35+34+53+44-es részeredményeket játszott. — Prieteni: Curila, Tóth, Hanga, Rosenzweig, Böhm, Kojosi, Mijoszav, Orbán, Wifmer, Strzalka. Ermes; Lipniczky. — Fortuna: Vank, Gligorescu, Ajbu, Boros, Lascu, Bedó, Mancuti II. Müller; Tamás; Henger; Grosz, Mancuti I. Bíró: Peja.

METALURGISTUL—GUTENBERG 192:164. A két egyesület emlékeztető mérkőzését szombaton este bonyolították le, amelyet a jól kezdő, de később elnyugható vasások nyertek meg 61+45+51+31-es menetek után, míg a nyomdászok menetei 34+53+42+35 voltak.

KISORSOLTAK A KERULETI BAJNOKSÁGOT. Vasárnap délelőtti ejtette meg az aradi kerület Caraban Ionel ejnök vezetése mellett, az aradi kerület csapatbajnoksága első fordulójának sorsolását. A csapatbajnokság, mint már beszámoltunk róla, hatos csapatok részére iratott ki és kiesési rendszer szerint bonyolódik le.

A csapatbajnokságban kilenc egyesületünk 16 csapattal nevezett, így a CAA, Prieteni, Infratirea, Tricolor, Transilvania és a Rapid két-két csapatot nevezett be. Caraban ejnök indítványára, nehogy a két csapattal induló egyesületek két együttese már az első fordulójában egymás ellen legyen kénytelen küzdeni, két csoportban ejtették meg a sorsolást, a második forduló sorsolásakor azonban erre már nem lehetnek tekintettel. Az első forduló párosítása tehát a következő:

Első forduló október 13 és 20-án: Fortuna—Infratirea, Rapid—Metalurgistul, Prieteni—Tricolor, Transilvania—CAA, Tricolor B) CAA B), Prieteni B)—Rapid B, Transilvania B)—Fortuna B, Infratirea B)—Gutenberg. A forduló első mérkőzésén az előlálók a pályaválasztók, míg a visszavágó mérkőzésen a pályaválasztási jog felcserélődik.

AZ INFRAIREA—CAA városbajnoki mérkőzésüket vasárnapról szerdára, október 9-re hozták előre, a kerületi bajnokságra való tekintettel és a mérkőzést a Macean fele kettős versenypályán játszáik le este 9 órai kezdettel.

AZ INFRAIREA TIMISOARAN szerepelt vasárnap és az Electrica ellen játszva fölényes győzelmet aratott. Azeredmény 201:149 volt, az Infratirea 44+52+61+44-es részeredményeket játszott és igazolta az aradi tekessport fölényét.



# KOZGAZDASÁGI KOZLÖNY

## Uj importőr-nyilvántartás készül és új behozatali kereteket állapítanak meg az egyes cégek részére

**Arubehozatalra csak az kap jogot, aki az új nyilvántartásban szerepel. A vonatkozó engedélyeket okt. 31-ig kell eljuttatni a nemzetgazdasági minisztériumba**

A Monitorul Oficial szeptember 5-ki száma rendeletét közöl, amely a külkereskedelmi forgalom rendszerének megváltoztatásáról intézkedik. A rendelet törvény szövege a következő:

1. szakasz. Az arubehozatal Romániába csak behozatali engedély alapján történhetik, amelyet a nemzetgazdasági minisztérium ad ki a behozatali lehetőségek keretében. Ezt viszont negyedévenként állapítják meg a befolyó devizamennyiségek arányában és az érvényben lévő kereskedelmi szerződéseknek megfelelően.

2. szakasz. A kereskedelmi és ipari célokat szolgáló behozatalra

a behozatali engedélyek csak az importőrök regiszterében bevezetett cégeknek adhatók ki.

A személyi használatra szóló alkalmi arubehozatalra olyan cégek és személyek is kaphatnak engedélyt, akik nem szerepelnek az importőrök regiszterében.

3. szakasz. Az importőrök nyilvántartásába csak azokat a cégeket jegyzik be, amelyek a következő feltételeknek megfelelnek:

a) A céghivatal nyilvántartásában szerepelnek.

b) Mindenben megfelelnek a román személyzet alkalmazásáról szóló intézkedéseknek.

c) Nem nyitottak ellenük csődöt.

d) A kereskedelmi törvénykönyvben előírt üzleti könyvekkel és a behozatali engedélyek végrehajtásáról, valamint az importált áruk eladásáról szóló nyilvántartással rendelkezzenek.

e) A kereskedelmi cégek az árut nagyban vagy kicsinyben hozzák forgalomba és ebből a célból saját üzlettel vagy áruaktárral rendelkezzenek.

f) A beiratásra vonatkozó kérvény benyújtásával egyidejűleg töltsék ki a nemzetgazdasági minisztérium kérdőívét is.

Azokat, akik az importőrök nyilvántartásába való beirással kapcsolatban hamis adatokat valtak be, azzal büntetik, hogy egyszer és mindenkorra megvonják tőlük az arubehozatali jogát.

4. szakasz. A behozatali keretnek a nemzetgazdaság érdekében összhangban történő felhasználása érdekében a behozatali engedélyeket a jelen rendelet törvényhez csatolt listák sorrendjében adják ki, amelyek a következők:

A. lista, amely a nyersanyagokat, félgyártmányokat, a gyártáshoz szükséges termékeket, mezőgazdasági gépeket, valamint különleges termékeket foglalja magában.

B. lista, amely a közszükségleti cikkeket tartalmazza.

C. lista, amely az ipari gépek felszerelését tartalmazza.

D. lista, amely a behozatal szempontjából másodrendű fontosságú árukat tartalmazza.

Azon áruk behozatalát, amely egyik listában sem szerepel, a vámhivatalok engedélyezik.

5. szakasz. Az A. és D. listában szereplő áruk behozatalára vonatkozó engedélyek kiadásánál csak a behozatali keretet, valamint az érvényben lévő kereskedelmi szerződésekben megállapított kontingenseket veszik figyelembe.

A B. listában szereplő áruk behozatala csak azoknak a behozatali kvótáknak arányában történik, amelyeket a nemzetgazdasági minisztérium az importőrök részére megállapított.

A C. listában szereplő gépek és ipari berendezések behozatalára vonatkozó engedélyeket, tekintettel arra, hogy ezek a termelőképeség fokozását szolgálják, csak annak az ipari bizottságnak előzetes véleményezése alapján adják ki, amelyről az 1940. augusztus 17-iki 2775. számú rendelet törvény 1. szakaszának 1. bekezdése intézkedik.

6. szakasz. A behozatali engedélyek kibocsátásuktól számított hat hónapig érvényesek.

Ezek érvényét csak ipari felszerelések, gépek, és alkatrészek behozatala esetén hosszabbítják meg és csak abban az esetben, ha igazolni tudják a külföldi szállítások késését.

7. szakasz. A behozatali engedélyeket csak

azok a fizikai vagy jogi személyek használhatják fel, amelyek nevére azokat kiállították.

Azokat a személyeket, akik bármilyen formában áruházakká behozatali jogukat, megfosztják attól, hogy a jövőben behozatali eszközöljenek.

8. szakasz. Az importőr-cégek kötelesek

## Az aradi kereskedelmi és iparkamara körzetéhez csatolták Bihar-megyét

A nemzetgazdasági minisztérium rendelkezést adott ki, amelynek értelmében Bihar-megyét csatolják. Az oradeai kereskedelmi és iparkamara Románia területén maradt vagyonát ugyancsak körzetének Románia területére eső részét az az aradi kamara kapta meg.

## Néhány nap múlva megállapítják a gyapot árát

Bucuresti. A földművelésügyi minisztérium tudatja a gyapottermelőkkel, hogy ne siessenek termelvényük eladásával, mert a gyapot árát a legközelebbi napokban fogják

megállapítani. A gyapottermés fejtéséről a minisztérium által felhatalmazott ügynökök fogják végezni. A termelőket figyelmeztetik, hogy csak a jól beérett gyapotot arassák le és száraz helyen őrizzék meg.

## Adókihágási ügyekben a kihágási jegyzőkönyv végrehajtása ezentúl csak biztosíték letétbe helyezése ellenében függeszthető fel

A pénzügyminisztérium módosította a pénzügyi eljárás egységesítéséről szóló törvény rendelkezéseit. Az erről szóló rendelet törvény a Monitorul Oficial legutóbbi számában már meg is jelent és a következőket tartalmazza:

A pénzügyi eljárás egységesítéséről szóló törvény 46. szakaszát a következőképpen módosítják, illetve egészítik ki:

A felelősségi hatóságok csak abban az esetben rendelhetik el a kihágási jegyzőkönyvek végrehajtását, ha a felelősségi kötelezők, hogy a kihágási jegyzőkönyvekben szereplő adó vagy illeték 50 százalékát letétbe helyezik.

Abban az esetben, ha a kihágás olyan törvényes intézkedés be nem tartásából áll, amely csak pénzbírságot von maga után, a kihágási jegyzőkönyv felfüggesztéséhez csak akkor lehet hozzájárulni, ha a jegyzőkönyvben megállapított bírság 50 százalékát helyezik letétbe.

A szóban lévő biztosítékokat állami értékpapirokban is letétbe lehet helyezni, az értékpapírok névértékének alapul vételével.

Olyan esetekben, amikor a törvény bírságot vet ki valamely véglegesen megállapított adó vagy illeték benemvállása vagy nem fizetése miatt, a kihágási jegyzőkönyv felfüggesztése csak akkor rendelhető el, ha a bírságot jóváhagyó határozatban szereplő teljes összeget letétbe helyezik.

Felelősségi hatóságok a biztosítási eljárást csak akkor semmisíthetik meg, ha az érdekelt készpénzben letétbe helyezik a jóváhagyó végzésben szereplő adó és bírság összegét. A felfüggesztés csak az érdekelt felek megidézése után rendelhető el.

Mindazon esetekben, amikor a felelősségi hatóságok a bírság kifizetésének felfüggesztését engedélyezik, kötelesek a felelősségi legkésőbb hat hónapon belül elintézni.

A pénzügyminisztérium felfüggesztheti a kihágási jegyzőkönyvek végrehajtását, de

legkésőbb 1940. október 31-ig ni kérvényekkel eljuttatni a nemzetgazdasági minisztériumhoz azzal a céllal, hogy beírják őket az importőrök nyilvántartásába és behozatali keretet (kvótát) állapítsanak meg számukra.

Az importőrök kimutatásában történt eddigi beírásokat, valamint a jelen rendelet törvény életbelépéséig megadott behozatali kereteket abban a mértékben érvénytelenítik, ahogyan az új kérvények elintézést nyernek.

9. szakasz. A nemzetgazdasági minisztérium módosíthatja az A., B., C. és D. listákat.

10. szakasz. Azokat az árucikkeket, amelyek származási helyükön a jelen rendelet törvény életbelépése előtt adtak fel a 668-1940. számú rendelet törvény értelmében vámolják el.

11. szakasz. Az 1940. március 2-iki rendelet törvénynek a behozatal szabályozására vonatkozó azon intézkedései, amelyek a jelen rendelet törvényvel ellentétesek, hatályon kívül helyeztetnek.

csak addig az időpontig, amíg azok tárgyalásra nem kerülnek a felelősségi hatóságok előtt. Mindazon kihágásokból származó bírságok, amelyeket nem rendeztek 1940. szeptember 30-ig az 1940. augusztus 15-iki rendelet törvény értelmében, az adóügyek egységesítéséről szóló törvény értelmében behajtandók.

## Ratifikálták a román-német gazdasági egyezményt

A Monitorul Oficial október 4-iki száma rendelet törvényt közöl, amelynek értelmében október 5-iki hatállyal ratifikálják a német birodalommal 1940. október 1-én kötött megállapodást. Az egyezmény végrehajtására a nemzetgazdasági, a pénzügy-, valamint a közmunkaügyi minisztérium kap felhatalmazást.

Egyébként Bucurestiben új román-német gazdasági tárgyalások indultak meg azzal a céllal, hogy az eddigi kereskedelmi egyezményt a jelenlegi területi viszonyokhoz alkalmazzák, vagyis az árukontingenseket az új behozatali szükségleteknek megfelelően alakítsák.

= A visszáruk nemzetvédelmi illetéke. A pénzügyminisztérium rendelkezést adott ki, amelyben leszögezi, hogy visszáruk esetében a 2 százalékos nemzetvédelmi illetéket nem kell lerónia, ha az árut csak számlázták, de nem küldték el; ha az áru az állomásról vagy a szállítócégtől anélkül jött vissza, hogy a vevő átvette volna, vagy, ha a vevő megtagadta az áru átvételét. Az utóbbi esetben az áru azonban csak akkor mentesíthető a 2 százalékos illeték alól, ha annak visszaküldése a megérkezés után legfeljebb öt nappal történt.

**Hirdessen az Aradi Közlönyben**

# Legújabb jelentéseink:

## Horia Sima helyettes miniszterelnök látogatása Brasovban

Brasov. Horia Sima helyettes miniszterelnök hétén Brasovba érkezett, ahol hosszas tanácskozást folytatott a prefektussal, valamint a légionárius mozgalom több más vezetőjével. Horia Sima a tanácskozások után a pénzügyigazga-

tóságra ment, ahol a pénzügyigazgatókkal folytatott beszélgetést és érdeklődött az adóbevételekről. A kormány helyettes elnöke különböző utasításokat adott az adók összegének méltányosabb behajtására vonatkozóan.

## Japánellenes mozgalom Amerikában

Tokió. (Rador.) A külügyminiszterium szóvivője kijelentette tegnap az újságírók előtt, hogy az amerikai-japán viszonyban semmi lényeges változás nem állott be, annál kevésbé, mert az Egyesült Államok kormánya semmi újabb javaslatot nem tett az amerikai embargó illetőleg.

A miniszterelnök viszont hosszabban fejtegette a mindegyikben erősödő japánellenes mozgalom jelentőségét.

Tokió. A vidéki kormányzók értekezletén Matsukuo japán külügyminiszter nagyobb beszédet mondott és ebben kifejtette, hogy vannak egyes hatalmak, amelyek Japán ázsiai távolkeleti és csendes-óceáni politikája tekintetében megfélemlítő eszközökkel akarták Japánra hatni. Ez volt a főindoka annak, hogy Japán aláírta a háromhatalmi paktumot.

— Japán nem szándékozik Ázsia népeit elnyomni, — folytatta Matsukuo külügyminiszter exozóját — mint azt egyes amerikai és európai hatalmak tették, sőt ellenkezőleg. Japán fel akarja szabadítani ezeket az ázsiai népeket az imperialiszta uralom alól, hogy békés együttműködés során közös boldog fellődés utját járják. Két különböző felfogás áll egymással szemben. Japán állandósítani akarja a helyzetet békés formában a Távolkeleten, természetesen a mai reális új világrend alapján beleilleszkedve az új világ-helyzetbe. Súlyos hibának tartanám, ha a Távolkeleten bármely hatalom harcot provokálna, mert nekünk, a Japán államnak az a célunk, hogy minden meg nem értés ki kell küszöbölni és a függő problémákat meg kell oldani. Együtt kell dolgozni mindenkinek a nagy cél érdekében, hogy itt béke legyen.

— Egyes államok — hangsúlyozta nyomatékkal a

Japán államférfi — nagyon szívesen látták volna, ha Japán és Szovjetország között bonvodalom keletkezik és ez konfliktusra vezet. Am a háromhatalmi szerződés a nappal világosabban leszögezte a nyílt álláspontot az orosz kérdésben. A kínai háború kérdésére vonatkozólag meg kell jegyezni, hogy idegen érdekek szeretnének ott találni, ahol Japán természetesen ázsiai érdekeit kell biztosítani. Japánnak is feltétlenül az az érdeke, hogy ez a konfliktus végre megszűnjék. Abban az esetben azonban, — fejezte be nagyjelentőségű nyilatkozatát a japán külügyminiszter — ha Anglia megvívna a forgalmat Birmán keresztül, Japán ezt minden eszközzel visszautasítaná: mert Csang-Kai-Sek tábornagy megsejtése a béke megzavarása és a háború meghosszabbítását jelentené. Bizom abban, hogy Holland-India és Francia-Indokína, valamint minden még másik érdekelt akár európai, akár amerikai érdekkörbe tartozó államegység megérti azt, belátja Japán logos álláspontját és hozzájárul a távolkeleti béke fentartásához. (Rador.)

## Megszűnt Tatarescu kényszerlakhelyre való utalása

Bucuresti. A kormány ma kiadott rendeletével megszüntette Gheorghe Tatarescu kényszerlakhelyre utalását.

## Elsülyedt egy angol segédhajó

Berlinből jelentik: A lapok közlik az angol tengernagyai hivatalnak azt a hivatalos jelentését, amely szerint a Conet nevű segédhajó ellenséges aknába ütközött és elsülyedt. Az áldozatok családjait, rokonait és hozzátartozóit értesítették. (Rador.)

## APRÓHIRDETÉSEK

### OKTATÁS

Fleischerné Deutsch Margit német, angol, francia nyelvtanítását, újból megkezdte. Str. Mocioni 10. Jelentkezni 3-5-ig. 5773

### ELIATÁS

Uricsaládnál jó hazikoszt kapható Str. Cosbuc 2. ajtó 3. 5120

Román uricsalád teljes ellátásra vállal jobb családból való diáklányt. Cim: Minervei 2. 4392

Egyedülálló, nyugdíjas urinő saját házában teljes ellátásra venne idősebb urinőt, vagy urat. Cim a kiadóban. 3771

### ALKALMAZÁSI KERES

Elsőrendű varrónő jobb házakhoz ajánlkozik. Str. Ioan Petran 4. balra a kapu alatt. 5085

### ALKALMAZÁSI NYER

Külföldi azonnali felvétetik Cim a kiadóban.

Elárulóleány felvétetik. Bővebbet a kiadóban. 5165

Varrónő férfi-fehérműhöz, önállóan dolgozó, felvétetik. Maidt, Str. Eminescu 12. 5162

Mindenes főzőnő kerestetik. Str. Closca 12. l. 7. 5160

Egy jó vas és vizondoláló férfi (vagy nő) segédet november elsejére keresek. Cim a kiadóban. 5159

Jólfőző mindenes szakácsnő felvétetik. Mandl, Eminescu 15. 5158

Keresek házmezeipárt, lehetőleg nyugdíjast. Cim: Miron Costin 6. 5150

Mindenes főzőnőt keresek azonnali belépésre Brasovba, gyermekbelegy tiszta házaspárhoz. Cim: Rapid Transport szállítási vállalat, Str. Alexandri 8. 5155

Mindenes főzőnőt keresek azonnali belépésre. Cim: Bul. Carol 56. földszint No 3. Jelentkezni 8-10 és 2-5 5107

### AKAS

Olcsón kiadó egyszobás, konyhás uccal lakás magasföldszinten, esslingeni redővel, vízvezetékekkel. Capitan Ignat No 38. 5097

Kiadó kétszobás lakás, esetleg fürdőszobát berendezem. Dr. Ioan Petran 4. 5169

Magánháiban, üresen vagy butorozva, szoba kiadó. Str. Spiru Gheorghe 7-a. 5153

Modern 2 szoba, összkomfortos azonnali és 2 szoba összkomfortos november elsejére kiadó. Piața Plevnei 4. 5166

3 szobás, uccal erkélyes lakás, teljes komforttal, újonnan festve, november elsejére kiadó. Voli Földes-palota, Str. Eminescu 21-23. 5119

Kétszobás modern garconlakás orvosi rendelőnek alkalmas, október 15-re kiadó. Str. Closca No 14. 5106

Kiadó szoba, konyha és mellékhelyiségekkel álló lakás a Dna Balasa-uccában, Érdeklődni lehet Calvin ucca 8. alatt. 5133

Kétszobás udvari lakás Str. Siroescu 31. sz. alatt kiadó. Bővebbet Metianu 14-a. 5092

Háromszobás magánvilla, szuterén-lakással kiadó. Cim a kiadóban. 5093

### VÉTEI — ELADÁS

Trieri megvételre keresek sürgősen. Áránajajokat a kiadóba kérek. Trieri jelgére. 5154

Rézüst üstházzal és egy kisebb vas-kályha eladó. Cim a kiadóban. 5170

Egy darab generál javított 14 HP álló Astra-motor eladó. Gen. Grigorescu 4. (Kaiser.) 5167

Egy könnyű asztalostálcskát veszek. Bul. Reg. Ferdinand 28. házmezer. 5163

Eladó egy nagy Meidinger-kályha egy sparherd, egy 3 méteres üzleti part. Bul. Dragalina 14. házmezer. 5064

### Készpenzért

keresek megbízóim részére modern szobaberendezéseket és egyes butoradarokat, keleti helyben készített perzsaszőnyveket, gyári szőnyveket, ezüst- és disztárgyakat. Alánlok perzsaszőnyveket, butoro. kat, bőröndöket stb.

Salgoné bizományi üzlet, JaleaBaaua lui 2.

Keresek egy használt, jókarban levő fürdőkályhát és vasfürdőkádát. Wiegensfeld, Moise Nicoara 9-11. 5067

Butorait, eladó dolgait megvesszük magas áron Tempo, Palatul Fischer Eliz. Zalogcéduláját olcsón továbbítjuk. Előleget nyújtunk. 4601

### INGATLAN

Négy hold szőlő felszereléssel, kolnával együtt. Musca-n eladó. Érdeklődni: Prinzing Mihályné, Sft. Ana, jud. Arad. 5161

Eladó sürgősen 1x3, 3x1 szobás ház, 260 négyzetméteres telken, kerttel, a Dna Balasa-uccában Cim a kiadóban. 5134

## Cserélne

Aradmezei várm. om, 5 község körzetel, csás vag. gabona jövedelemmel, jó felszereléssel magyaror zágl ingatlanul vagy malomra.

HATSCHER Ingatlanforgalmiroda Arad, Bul. Carol 46.

### ÜZLET

Vendéglő-depó nagy forgalommal azonnali átadó. Cim a kiadóhivatalban. 5152

Vidéken, országot mellett főúton, nagy vevőkörrel rendelkező vegyeskereskedés sürgősen eladó. Érdeklődni: Str. Baritiu 8. 5172

### KÜLÖNFÉLÉK

Máté műhímző, készít gombokat minden nagyságban, a legújabb fazonban. Ajourroz, támburiroz, híméz, kelengyékert monogramoz gépen. Arad, Str. Eminescu 20-22, az udvarban, a kapuval szemben. 5151

Társat keresek, 10 éve fennálló, jól bevezetett üzlethez. Komoly érdeklődők adják le címüket a kiadóban. 5111

Betársulnék férfi-női szabóhoz, magas szabásati tudománnyal rendelkező, Vidékre is megyek. Cim a kiadóban.

## Eladó hentesüzlet

és huscsarnok, az ország leggazdagabb bányavidékén elsöbrangan bevezetve. Biztos egzisztencia. Modern üzlet, villanyerőre gépekkel felszerelt műhely.

CAROL KARABIN, Brad, jud. Hunedoara.

## HATSCHER

Ingatlanforgalmi iroda Arad B. I. Carol 46. (lakás ugyanott) Telefon 16 95. előnyös ajánlatjai: (Árak ezrekben!)

3500: Főtéri emeletes, üzl. ájáróház, nagy jöv. — 3200: U. o. sarokbérház, 11% hozam. — 2600: Luther-templomnál 3 nagy, 5 középnyagy lakásos. Jó jöv. — 2200: Piacéri 2 uccára épült üzletház, 10% jöv. — 2000: Fehér kersztnél 5 üzlet, 7 lakás. jó hozam. — 1850: Színháznál emeletes, 6 lakásos, több kis bérlemény, garázsok, nagy telek. — 1700: Belv. üzl. sarokház 2x4, 2x2, 3x1 sz. mind elő-fürdő-sz., parkettás lakások, balkonok, jó jöv. — 1400: Minorita palotánál üzl., 6 bérleményes, 10% jöv. — 1250: Piac mellett emeletes sarokbérház, több üzlet, 1 nagy, 5 kis lakás, jó jöv. — 1100: Sugárutnál 3x3 sz. fürdősz.-kal, 5x2, 4x1 sz. teli lakások, 103 ezer jöv. — 1000: Főtér mellett 7 lakás (3 2 s 1 szobásak.) — 950: Színháznál emeletes, mind 3 sz. összkomfortos, modern lakások. — 875: Belv. 5 sz. modern villa. — 850: Közkórháznál üzl. 2x3 sz. modern. — 800: II. kerületben sarokház, 2 üzl., 4, 3, 2 sz. lakások, 9 kis lakás, 92 ezer hozam. — 700: Pogorianál 3 sz. parkett, fürdősz., 2x2 sz. kompl. kettőslelek. — 650: Belv. ájáróház (elválászható), 2x3, 1x2, 3x1 sz. kompl. lakás. — 600: Lancu-térnél 5 lakás, fürdősz. — 575: Rendőrségnél villaszerű 2x2, 3x1 kompl. fürdősz., nagy kert. — 550: U. o. 2x2, 6x1 kompl. 10% jöv. — 540: Tüzoltóságnál 2x3 sz. fürdősz. — 520: Belv. sarokház, üzlet, 2 s 3 sz. fürdősz. lakás. — 509: Állomásnál emeletes 2x3 sz. — 450: Centrál mozinál 1x3, 2x2 1x1 sz. teli lakás, kert. — 400: Központban 4 sz., fürdősz. kert. — 380: Saguna-utj. 370 öl e. lelekkel, 3 kis lakás. — 350: Uranianál 6 sz., fürdősz. külön kis lakás. — 330: Eminescu u. nál 6 lakásos, telekárban, 10% hozammal. — 300: Belv. 1x3, 1x1 sz. teli lakás, fürdősz.-val. — 285: Kath. gimn.-nál 6 lakásos, telekárban. — 250: Külvárosi üjl., 5 sz. villa 3 bejár. 3 terrasz, fél hold gyüm., házi vízvez., házm. lakás. — 245: II. kerületben 8 lakás, 30 ezer jöv. — 240: Belv. 2x2 sz. teli lakás, telekárban. — 220: Szemináriumnál 4 lakás. — 180: 1. sz. v. telepi kis ház. — 175: Saguna-utj. részben üjl. 5 bérleményes nagy kert. — 160: Perneavai 3 lakásos, nagy kertes. — 120: Gyermekkörháznál új sarokház. Telkek, földek, szőlők, városköztli cseréingatlanok. 5096

## ARADON

a Gutzjahr-telepen gazdálkodásra alkalmas: 4 kat. hold tanya-épülettel, istállókval kiadó. — Konyhakertészetre is alkalmas. Cim a kiadóban. 5183